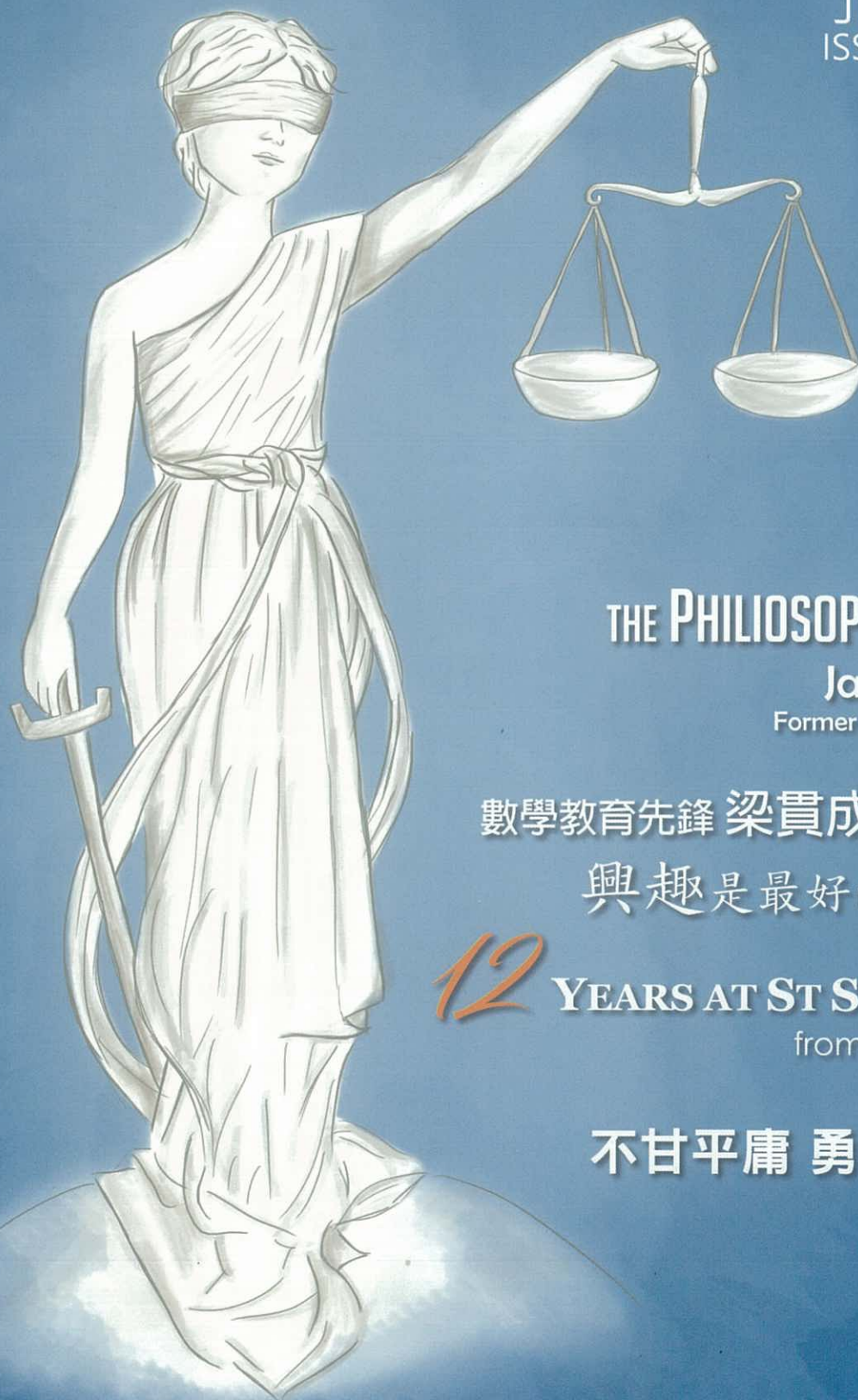


# ERUDITIO

子衿雜誌  
ISSUE 3 2017



THE PHILOSOPHY OF **FUN**

Jasper Tsang  
Former LEGCO President

數學教育先鋒 梁貫成 教授

興趣是最好的老師

**12** YEARS AT ST STEPHEN'S  
from Anson Wu

不甘平庸 勇為先鋒

袁彌明



# 主席的話

張沅軒



Vermeer, Johannes (b. 1632)  
Woman Holding a Balance, 1664

我心裡隱隱清楚封面的含義，但要落筆表達出我對「公義」的看法則實在不易。封面上的女神名忒彌斯（Themis），其戴上眼罩，持天秤、長劍之形象被視作正義的象徵，古今無數精妙的畫作、雕塑皆以她為題。公平公義是法治社會的基礎，亦是現今香港，乃至全球各國不斷追求，卻又難於達到的。

正當我冥思苦想如何下筆之時，剛巧見進了華盛頓特區的國家美術館。我驀地看到一幅畫中一個熟悉的物件——天秤。那是十七世紀畫家維梅爾的《持天秤的女人》。畫中女子溫婉斯文，桌上攤著珠寶箱，背後懸掛油畫。她平靜而肅穆，凝視著手中的天秤。這與忒彌斯的形象十分相似，只是忒彌斯的形象比較剛強，而畫中女子則仿若中世紀柔弱的家庭婦女，或中國江南的窈窕淑女，實在難與「伸張正義」聯繫起來。看著此畫，我初時認為她也許只是想以天秤量度眼前的珠寶的重量，但我又質疑此畫作的意義恐非如此淺薄。探查之下，發現畫中女子背後的畫作為《最後的審判》，而她所持天秤上空無一物，並不像是在衡量任何東西。那麼她大約是在沉思，大約是在進行某種最後的審判，這也讓我想到持平的重要。

香港唯一具有忒彌斯女神像的公共建築，就是立法會。正義女神本來源於古羅馬神話，香港因受西方文化影響頗深，所以沿用了其象徵意義，然香港市民是否知道此神話的淵源、旨意，及豎立此女神像的寄意？據官方記載，正義女神有三大特徵：代表公正的天秤，代表制裁不義的正義之劍，及象徵一視同仁的眼罩。我便感到疑惑：眼罩通常是起遮蓋之用，女神雙眼被蒙，或許能客觀待人，但也失去了明察證據的能力；說是象徵不徇私的法治精神，未免有些牽強。的確，法治社會的宗旨是一視同仁的，它的運作基於「blind to anything」的信條。然近來發生太多事件，一次次揭露了法律的漏洞，引起群情激憤，要求抗告，以令事情合於基本道德準則，這也是高等法院存在的原因。聊城的于歡辱母殺人案、美國的章瑩穎失蹤案、印度大師（Ram Rahim Singh）強姦案；種族、宗教、疆域上無休止的暴亂，人性本善與本惡的交鋒，正義在這時代看似很廉價，卻又很高尚的。這是嶄新的時代——訊息傳達一秒千里，網絡讓不少社會問題瞬間有了一石激起千層浪的效應，讓人更看清混濁的世事。或許不是社會更動盪了，只是人開始有個人意識、明白不可再沈默了。不管是中國最高人民法院、美國最高法院，或香港高等法院，他們的審判都讓人質疑是否戴著眼罩來進行的。法律並不總能給出完美的答案，上述法院的審判有時不完全遵循法律條例，而依靠內心權衡，正如畫中女子沒有像正義女神一樣蒙眼。所以正義女神蒙眼，只是法治基礎，卻並不是常態，也不能是常態。

女神比之畫中女子，多了劍和眼罩。劍太重要了，失了劍只是普通女子，沒有制裁的權力。可太多官員只知耍劍，早已將天秤拋到了九霄雲外；這樣的官僚主義越盛行，民眾通常就越感到悲哀。人們深知絕對正義的渺茫，但仍然希望正義是普遍存在的。所以我們永遠爭取的，不只是天秤本身的公正，更是天秤與劍的平衡，法治與人心的共鳴。

## 子衿編輯部

總編輯 張沅軒  
副編輯 徐 昂 胡鏡靜  
成員 雷凱傑 謝馥安 吳紫晴  
倪穎詩 張煦悠 周勵瑩  
唐慧霖 李芷穎 余采琳  
林沛恩 張 雋 彭悅怡  
張焯希 溫文嘉 梁以鏗  
盧昕浣 哈里安博睿  
Chun Eunice  
封面設計 康嘉愉 (Class of 2007)  
負責老師 鄧雅玲 鄭國雄 鍾關錦嫦 傅嘉安  
李振聲 梁嘉晞 蘇俊傑 譚欣虹  
特別鳴謝 洪婉儀 康嘉愉  
書法學會  
胡俊朗 莊建樂 沈欣儀 謝妍妍



# 目錄

聖記剪影	02	數學教育的先鋒 專訪校監梁貫成教授
	05	<b>Twelve years at St Stephen's</b> Anson Wu
	08	領袖生的成功之道 專訪前首席學長梁以鏗同學
	10	<b>Interview with former Head Girl</b> Wendy Wu
	12	聖士提反的「飛人」經歷 專訪梁倬僑同學
	15	破釜沈舟 昂首向前 莊建樂
	18	<b>Interview with the exchange student from Italy</b> Alessandro Dicaprio
港人港事	21	<b>The Philosophy of Fun</b> Interview with former LEGCO president Jasper Tsang Yok-sing
	26	鑽石人生 袁彌明師姐訪問
	30	成功並不靠「父」幹 我的前路由我創 校友鄧耀昇專訪
放眼天下	33	台灣的慢活生活 徐昂
文藝園地	36	<b>Movie review - The Grand Budapest Hotel</b> Joe Cheung
	38	<b>Movie review - Moonlight</b> Joe Cheung
	39	<b>Book review - The Night Circus</b> Joe Cheung
	40	懊悔 沈欣儀
	42	遺憾 謝妍妍
	43	書法共賞

# 數學教育的先鋒—— 專訪校監梁貫成教授

張沅軒 徐昂



## 前言

本校校監——香港大學的梁貫成教授是亞洲首位獲頒數學教育界的「諾貝爾獎」——費萊登特爾獎的數學教育翹楚，在數學教育研究方面貢獻良多。小編有幸和梁教授探討了一番現今香港數學教育的現況。



## 「興趣是最好的老師」

近年來，在大學選報醫科、法律或商科這些專業性質較強的科目的學生似乎越來越多，每年高考狀元選擇就讀的不外乎上述科目。梁教授發現，數學系已經逐漸成為冷門選擇，現在入讀數學系的並非數學尖子，可能只是對數學有著濃厚的興趣的學生。他們希望在大學的時候能夠堅持自己的夢想，繼續探索數學知識。於梁教授而言，同學們選擇鑽研數學時，具有良好的數學基礎知識雖然是重要條件，但是卻不是唯一的條件。良好的基礎可以使學生在學習更艱深的課題時較基礎普通者更輕鬆地理解新的知識點，因為數學是一門環環相扣的學科，沒有好的基礎難以深入研究，正如造房子一樣，只有打好了地基，才能事半功倍。但，這絕對不是必然的。有同學選擇繼續學習數學時，可能本身的基礎並不好，但對數學的興趣推動著他們不斷努力——既然基礎不如別人，消化起來更困難，那就花更多的時間鑽研，不懂的問老師、學長，到最後成績也絕對不差。正如俗語有云：「興趣是最好的老師」，只要對數學有著滿腔熱情，哪怕數學能力並非頂尖，也能取得很好的成績。



## 中西方教育模式比較

根據2014年學生能力國際評估報告顯示，香港學生的數學解難能力遜於上海、韓國和新加坡，在亞洲地區的表現不如往常。不可否認的是，東亞地區的數學解難能力在世界上依然有優勢，但自主學習能力則明顯不足。西方教育向來注重獨立思考及自主學習，而亞洲地區則更側重於操練，中西方不同的教育模式形成了不同的數學教育風格。梁教授曾深入研究過中西方文化、語言等不同因素對數學學習的影響。兩種不同的教育風格各有好處，但是也各有弊端，最完善的做法莫過於在自主學習和填鴨式教育兩者中取得平衡。亞洲地區的教育確保每一個學生都能夠掌握足夠的基礎知識，使他們繼續選讀數學時有足夠的能力，但是隨被動式學習而生的是低學習積極性，學生難以培養對數學學習的濃厚興趣。與此同時，西方的教育雖然側重於獨立思考，通過老師的引導和啟發培養學生自己主動去追求新的知識，達致主動學習。如此教育模式使學生較接受填鴨式教育有更高的積極性。但是在沒有良好基礎的情況下，過分培養自主學習很容易本末倒置，很多獨立思考在沒有知識的情況下便如空中樓閣，空有想法而無法驗證。正如孔子所說：「學而不思則罔，思而不學則殆」，思考和學習應當是相輔相成的，缺一不可。所以，若是能在中西方的教育模式中取得一個平衡，學生就能在有基本能力的情況下再引發自主思考。

2012年香港教育制度進行歷史性改革——在文憑試課程中首次引用數學衍生單元這一概念，即某些同學在學有餘力、充分掌握必修常規課程的情況下，允許他們選讀衍生單元。但是衍生單元的定位一直模糊不清：英國A-Level的課程編制中，Further Mathematics是一門獨立學科，哪怕是在舊時的會考課程裡，Pure Mathematics都是完整的一科；但是文憑試的衍生單元卻只作為大學入學的參考成績，不列入選修科的範圍，導致教育界對衍生單元的教學不夠重視。梁教授有份參與當時的教育改革，當初把常規單元和更深奧的衍生單元分開的目的是希望數學能力優秀同學能在升讀大學前時都掌握更高的數學能力。但是近年來修讀衍生單元的人數不多，遠遠不如預期，似乎只剩下將報讀理工科的同業才會選擇修讀衍生單元，難以達到當初設計此課程的目的。面對此情境，梁教授說若是要加強社會各界對衍生單元的重視，必須把衍生單元的內容修改得淺易，迫使大學某些學科將修讀衍生單元設定成入學的必要條件，促使同學修讀。

## 數學教育的推動

要引起中學生對數學學習的熱情並非易事。梁教授認為，學生的興趣點分為課程內和課程外兩部分。課程內，老師的教學功底至關重要。如果一味應付公開考試的需要，按題型教學、教授解題技巧，或許能夠應付考試，卻不能啟發學生的思維。畢竟這個世界上，不是所有事物都能被歸類，而我們需要的是整合性的思考方式，才能在日後的實踐中發揮作用。另外，老師要嘗試帶學生走「歪路」：給出一條題目，毋須急於寫出完美的答案，而是與學生一同思考，根據所知條件，找出不同處理方法；引導學生思考有些方法雖能得到正確的結果，但太複雜，那麼有沒有更直接簡單的思路？我們的目的不是只解決一道問題，因為考試中出現相同問題的機率微乎其微；而是要展示不同思考方式，因地制宜，針對不同問題，皆能以合適、快捷的方法處理。教授笑著談到自己曾經在中學授課，卻被學生投訴自己總走「歪路」，覺得沒有意義、浪費時間。但直接給出答案，並不能實質地幫到學生。數學不僅是題目與答案，而是一種思考方式；而當學生瞭解，原來數學，是指利用不同思路嘗試解決不同難題時，他們就會開始產生興趣了。而教學時走的那條所謂歪路，背後也是有原因的，就是在於在發掘答案的過程中，意識到原本使用的方法的不足或偏差，以進行改正；所以它的目的不是走錯誤的路，而是通過歪路作自我反省，去找到正路。而課程外的興趣點，是指透過課外活動如數學學會，為學生提供優質的數學活動和拓展機會。梁教授更提倡的是，在日常生活中多關注數學元素，因為這世界每個角落都有數學的影子。舉一個簡單的例子，跟朋友一起外出，遇見兩條隊伍，如果是在市場購物，為了節省時間，兩人可能會選擇分開排隊；但如果是過海關，無論誰先過關，都要再等另一人，兩人就會一起排隊了；這就是「And and Or」的數學概念。而平時如果看見一些圖形，學生也可以思考：這些圖形是否與自己學習的幾何圖形有關？是通過怎樣的排列組合形成？這些就是課外的興趣點了。



## 數學教育研究的困難及選擇

梁教授在大學的研究方向，是不同地域文化對數學教育的影響。這一方向的訂立，是因時際遇的。很多人曾視數學為絕對真理，認為社會因素不會對數學學習產生影響，例如一加一無論在中國、在美國，還是在非洲，都是等於二。而最近的研究趨勢，提出文化環境其實是影響數學教育的舉足輕重的因素。教授在香港長大，接受香港教育，後留英讀博；在香港，中國文化根深蒂固，同時因為曾經被英國管治，受到了西方思潮深遠的影響。這樣的成長背景，使教授發現到中西文化差異，潛移默化地鑄就了不同的數學教育模式。近年來，國際上流行比較世界各地公開試成績，引起許多學者對背後成因的好奇；教授便利用了自己深諳東西文化差異這一優勢，自然而然選擇了這個研究方向。而研究過程中，教授也遭遇過瓶頸。文化特性，是極為抽象的，也是極難概括、定義的事物，研究文化與其他事物的因果聯繫更是難上加難。其他較實際的科學研究，能比較容易地獲取數據，或設計實驗，來推導結論。但當談到文化，如何才能夠證明某地文化影響到了當地數學學習？這是很難著手的，同時也是為什麼很多人不相信文化差異會造成影響，進而覺得這種判斷過於主觀的原因。比如東亞國家注重考試，而你憑何斷定，這就是影響他們學習方式的始作俑者呢？於是這項研究，經常遭受這類抨擊。教授說道，還真是感謝PISA（國際學生能力評估計劃）等的調查報告，令更多人逐漸意識到了文化差異的關鍵性，他才得以克服困難，進一步發展自己的研究事業。

## 後記

在訪問的最後，梁教授希望本校學生可以做到全人教育。聖士提反書院擁有這樣一個良好的校園環境，若是只注重學業成績，但犧牲課外活動，這種死讀書的方式可真的是得不償失。同學應充分利用學校的設施，發展自己的興趣愛好。在與教授的會談中，小編獲益良多，感受到了教授對於數學的熱忱。在聽完了教授的良言之後，是時候反省一下自己「死讀書」的學習模式是否真的應該改進一下。希望同學們能謹記梁教授的一番寄語，在學習數學的同時真正熱愛數學。

“

”



# Twelve years at St Stephen's

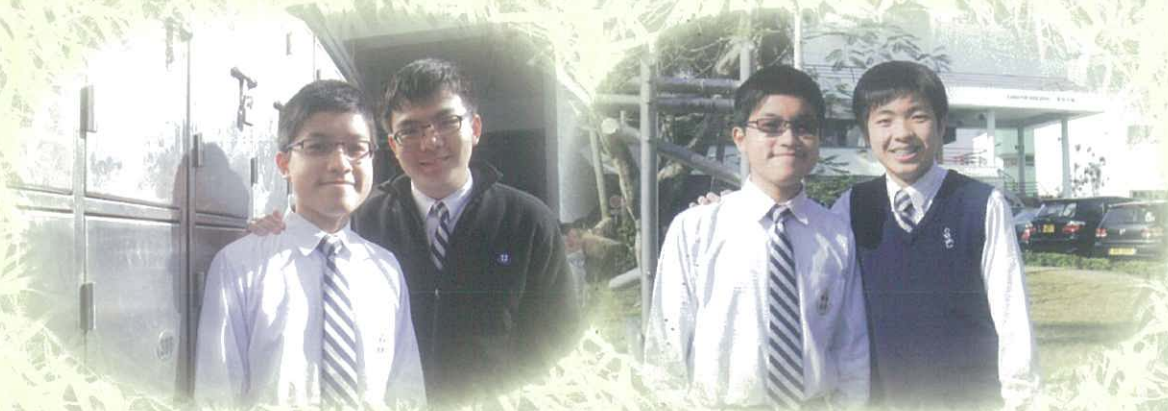
Anson Wu

## Passing on the baton

With the HKDSE well over, it seems like a good time to conclude my journey at St Stephen's – twelve years of ups and downs, sweetness and bitterness, excitement and disappointment. There are too many people who have helped me through this adventure. Likewise, I would like to share my experience and pass it on to my fellow SSCers.

## My Junior Years

I was lucky to have met two esteemed seniors during my junior years, one of them being the HKDSE top scorer Theodore Tam (class of 2014). His way of studying greatly influenced me, and I was thankful that he always offered advice on my studies when I needed it. As inspiring was my docent training mentor Toby Leung (class of 2014). Being a talented public speaker, he taught me a lot of communication skills that still benefit me today. Throughout these years, trust and care has guided me to walk my own trail at SSC.



*Snapshots with Theodore Tam (Left) and Toby Leung (Right)*

## From Being Led to Being a Leader

SSC is a farm that breeds leaders. With numerous opportunities at both class and club levels, the school has provided me with the chance to take a leading role. I was honoured to serve as the Head Boy and it has proven to impact me a lot as a person. Balancing the views of teachers, parents and students, I was determined to foster a harmonious environment for everyone. Even though I was faced with many challenges, my fellow team of smart and composed prefects always had my back and assured me that things would turn out smoothly – and they really did.





## My 10 “St Stephen’s” Learning Tips

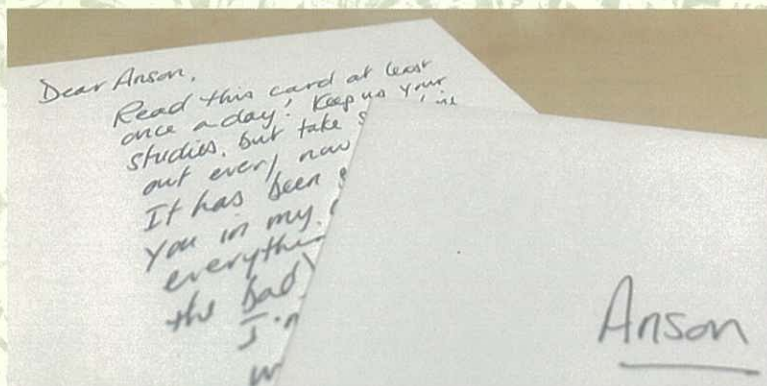
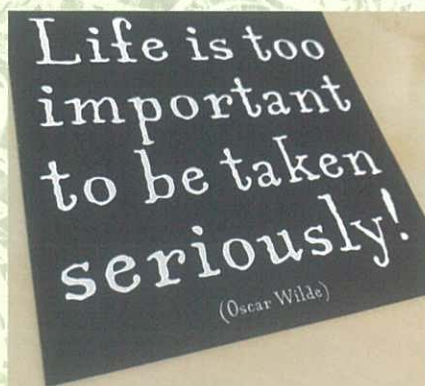
- 1 **S**trive for success – Never give up at times of hardship. Have passion and persistence in studying, and be confident of yourself. The right mentality can help fight procrastination and will assist you in acing your HKDSE.
- 2 **T**eachers’ support – Teachers always give you friendly boosts – extra speaking practices, tailor-made notes and sample writings, afterschool tutorials, advice on the countless IES drafts... Appreciate your teachers’ hard work and be cooperative in lessons.
- 3 **S**tress control – Stress, but not the examination paper, is the greatest enemy. Understand that stress is inevitable, and find ways to relieve it. It could be listening to music, playing sports or games, watching YouTube videos... as long as you enjoy it.
- 4 **T**ime management – It is always helpful to draft a brief timetable for revision, listing out all the items that need to be gone through. The framework does not have to be too detailed; the main purpose is to check whether you are behind schedule.
- 5 **E**ncouragement – Find good study partners that will motivate you when you are stuck. It is always good to have someone to keep you on track and listen to you when you feel like collapsing. A few whole-hearted encouragements may be all it takes to survive the HKDSE.
- 6 **P**lan ahead – Join summer university courses, or enrol in volunteer work to get a glimpse of potential programme choices and possible career prospects – the ultimate driving force for the HKDSE. Success only occurs when opportunity meets preparation, so be well prepared!
- 7 **H**alt for a rest – Your brain needs to rest, and so do you. During your study leave, spare some time regularly every day for taking a nap, going out for a walk, or watching the latest drama episode – take a break from anything that is academic-related.
- 8 **E**ndurance – Diligence is the foundation of intelligence. Going through the whole HKDSE syllabus and all the past papers at the last minute is torturing, so it is best to start as early as form four. Studying is a process of endurance, and diligence will eventually pay off.
- 9 **N**ote-taking – Jot down valuable information that teachers mention in class. They are usually tricky concepts that you will most likely encounter in an examination but fail to cope with. What’s more, it helps you stay awake in class!
- 10 **S**leep early – The average teenager should sleep for 8 to 10 hours a day. Although this seems almost impossible, sleeping earlier can still boost your creativity and responsiveness. Especially for mathematics and science subjects, one extra hour of sleep can mean a different grade.
- +1 **BE YOURSELF** – Create your own way of studying, and you could still get straight 5\*\*s. The above ten learning tips are nicely crafted to fit the word ST STEPHEN’S, but sometimes the conventional ways just do not suit you. Be yourself and dare to be different, just like this 11th learning tip when there is supposed to be only ten.



### More to Share...

Ms Madalena, my Form two and three class teacher, gave me this card on my last school day of form three, and asked me to read the card at least once a day, especially the quote printed on it –

*Life is too important to be taken seriously. – Oscar Wilde*



Sometimes we just treat things too seriously and miss a lot of happy things happening around us. Although this quote is easier said than done, it is still my life motto (and I still read it every day).

Here are a few more quotes I find inspiring and are worth pondering upon.

*Life is unfair; get used to it. – Bill Gates*

Life is meant to be tough, but that is what makes it worth living. Times of failure and misery will eventually pass, so never give up in face of discouraging setbacks, and do not be too ecstatic about short-lived success either.

*Intellectuals solve problems, geniuses prevent them. – Albert Einstein*

Be flexible and think out of the box. Walking an unconventional route may actually avoid the problem so that you do not have to waste your precious time making unnecessary effort.

*Life is about not knowing, having to change, taking the moment and making the best of it. – Gilda Radner*

The future is unknown, so make the best out of what life throws at you.





## 領袖生的成功之道 —— 專訪前首席學長梁以鏗

張沅軒 徐昂

### 前言

我們永遠都崇拜著那些閃閃發亮的人，但是我們永遠不會知道，他們付出多少代價，才換取閃亮的人生。然而肯定的是：他們做任何事情都會全力以赴，力臻完美，就像前首席學長，梁以鏗（Hugo）所持守的處世之道。

### 學會要員 學業成績 魚與熊掌 可以兼得

梁同學還未擔任首席學長時已身兼多職：學校合唱團的主席、文物學會及排球隊的骨幹成員，可謂「文武雙全」。而且在各項職位中都能發揮所長。

梁同學熱衷參與眾多的課外活動與小學時的經歷有直接關係。讀小學時，梁同學已十分熱愛排球，也參與小學合唱團，升讀中學後順理成章繼續這兩項活動。至於新的嘗試就是成為文物學會的導賞員。他坦言從小到大已經很喜歡說話，但並非言必有物。參與文物學會後，經常帶領公眾人士參觀本校文物徑，增加了與人交流的機會，說話技巧也改善不少，膽子也大了，現在與陌生人接觸，也不會膽怯。同時，排球隊與文物學會一動一靜的課外活動，更全面拓闊梁同學的溝通能力及領導能力，這算是他的最大得着。

另一方面，梁同學也是「讀得之人」，成績優秀，其學業之繁忙，生活之緊湊，不難想像。但他仍可以「魚與熊掌，兩者得兼」，箇中祕訣是什麼？

原來，他為了更好地利用寶貴的時間，會編定一周的時間表，安排學業、學會、休息時間。當測考臨近，便專注學業；測考過後，就致力會務。這種深明事情緩急的智慧，使他更善用時間，既能兼顧多項活動，又能保持學業水平。梁同學認為時間管理是一個人成功的重要因素。我們若能控制自己的懶性，有效利用時間，必能取得成功。虛耗光陰，只會諸事無成。

升上高中後，梁同學感到壓力日益沉重，便放棄管弦樂團，把時間集中在合唱團及排球隊的事務上，期望作出更多貢獻。憑着這顆熱心，他在排球隊和合唱團結交了一班莫逆之交，多年來一同並肩作戰，共患難，共甘苦，同創高峰，同跨低谷。朋友亦成為了他身後最大的推動力。





## 親和為上 嚴寬相濟 以知人曉事二者為職

梁同學是上年度的首席學長，站在台上，凜凜威風，令人望而生畏，但是私下卻是一位風趣之士。還記得，他在開學日，向一班認識不深的同學介紹自己：「我是金堅哥。」平時閒談，忽然會說一些「冷笑話」，令人捧腹大笑。問到為什麼會有此表現時，他說：「我不想做一個令同學感到害怕的首席學長。」這點他成功了。一千個人心中有一千個哈姆雷特的形象，也有一千個他們心中領袖應有的樣子，只是梁同學很成功地演繹了大部分人心中理想的領袖。不知甚麼時候開始，我們已打從心裏認定只要做事聽從他的意見，便不會出亂子。

為什麼他會有這種魅力，令人如此心悅誠服？梁同學意識所謂領袖並不是高高在上，傲視一切，相反，要具有凝聚力和親和力。他認為領袖只是在必要時，站出來代替團隊面向大眾罷了，其他時間都與一個普通成員無異。一個團隊需要的是團隊精神，沒有誰比誰高人一等。正如在排球場上，無論正選，還是後備，都是比不可或缺的，同為球隊拚搏，同為賽事竭力。

為什麼會有這樣的想法呢？事緣在擔任合唱團主席時，他和其中一名讀中一的成員閒聊時，發現他們對合唱團很有歸屬感，令梁同學明白身為領袖應重視、關心每一個成員，哪怕他的輩份低微！因為團隊中，每一個成員都是一個都不能少，否則團隊也不成一個整體，團隊的效率也會下降了。

正是因為這樣，在早上當值時，梁同學喜歡主動和身邊的同學聊上一幾句，建立關懷文化。他相信領袖不是駕馭權位，而是凝聚眾人。有一句英語說得好：「The ability to inspire others does not come from position, but from personality.」相信這就是梁同學成為一位成功領袖的秘訣。



梁同學談到，初得悉獲校方委以首席學長要職時，怕難以勝任，擔心、壓力感萌生。最感困難的是，難以完全迎合別人的意見，但後來明白到「與其去扮一個不是自己的自己，逼自己做一些平時根本不會做的事情，這樣做是沒有意義的，不如順其自然，做好自己就夠了。」心情也舒坦多了。

至於如何與不同年級的同學共事時，梁同學表示：「對高年級的同學，不需要像吩咐低年級同學時講的那麼詳細，只要清楚直接傳達我的意思，讓他們明白便可以了。同時，我希望和他們建立聯繫，在我需要時，他們能由衷地幫助我，以至為整個學長團隊做事。」梁同學希望在他的帶領下，同學們可以更主動地為這個團隊出力。

首席學長的任期只有一年，梁同學深深感受稱職的領袖做起來也不容易。跟著前人的步伐走並不艱難，可是在前人的基礎上，追求更大的進步則談何容易。既然已接受重任，只好凡事盡力而為，如履薄冰。



### 後記

很幸運，我們有梁同學這樣一位力求完美的前首席學長，原來他曾受老師的啟蒙。他說：「我最想感謝的是之前的一位班主任，Mr Victor，他教曉我怎樣去做一個好領袖，怎樣做到軟硬兼施。」梁同學擔任首席學長後，經歷一件又一件的工作，培養出更多自信、智慧。我們衷心祝願梁同學往後能運用他擔任領袖的經驗，在人生舞台上大放異彩。



# Interview with Wendy Wu

Agnes Pang



'It is vital that I act as a role model, now that I have become someone juniors look up to and learn from.' Wendy Wu, the former Head Girl, stresses the importance of having good conduct and a sense of responsibility. As the Head Girl, she hopes to inspire students to work hard to achieve their goals. To Wendy, being a head prefect does not equate to having outstanding results; the qualities a respectable head prefect should possess are leadership skills, self-confidence as well as a sense of understanding such that students can be guided to make the right choices.

While being the head prefect is an incredible honor, she has come to the understanding that it is time consuming and pressurizing at the same time. 'I remember the time when Speech Day was fast approaching, I had to prepare my speech, allocate prefects to different posts, as well as manage traffic and logistics, with cars flooding into the campus. Everything was chaotic, but it was truly an unforgettable experience,' she recalled. Although she was stretched thin at times, she managed to honor her responsibilities by balancing her workload.



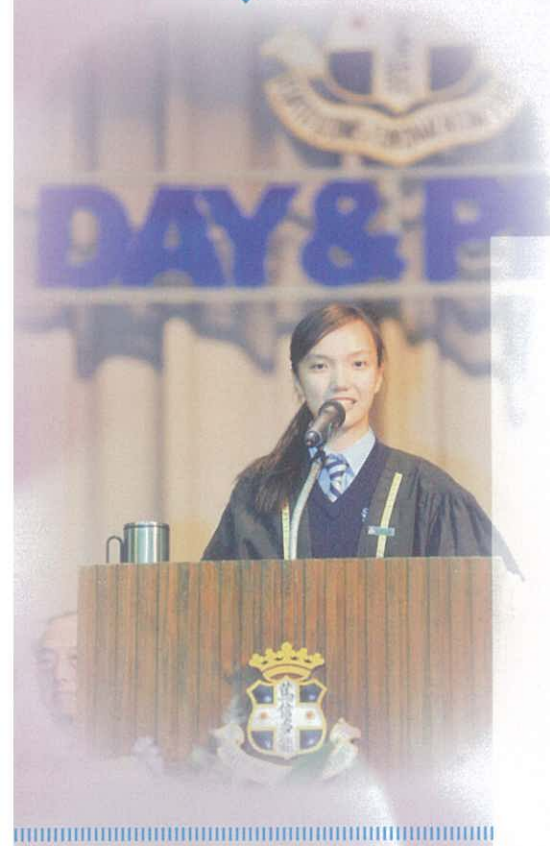


When asked how she handles stress, she said that she would listen to music, watch movies, read books or hang out with friends. 'Sometimes, I enjoy cycling along the seaside, with the wind blowing through my hair and the sweet sound of chirping birds filling my ears. It's like I'm in another world, carefree and relaxed.' She believes, once in a while, everyone should take a break from work. In school, Wendy has also actively participated in numerous extra-curricular activities, such as students' magazine, moral ambassadors and peer counselling. She too found it very challenging to keep up with her academic performance and prefect duties simultaneously. 'The only way to strike a balance between all responsibilities is to know how to manage time properly. Only then will everything run more smoothly.'



Maintaining order in school is not one person's job. Wendy worked together with Hugo Leung, the Head Boy in our school. Wendy and Hugo constantly discuss their ideas and opinions on different school matters. 'We are already close friends, and I know him very well,' Regarding the current prefect system, she agrees that there are areas to be perfected. She reflects that new prefects are becoming less enthusiastic and more reliant on old prefects. 'I really hope all prefects can work together, collaborate well while becoming more independent.'

Lastly, she hopes that students will stay motivated when pursuing their dreams. 'The key to success is to never give up on what you are passionate about.' In addition, she encourages all students to spend their time wisely and enjoy their secondary school life to the fullest.





## 聖士提反的「飛人」經歷

徐昂



6年的中學生活轉瞬即逝，期間梁倬僑(Bright)一次次的打破自己100米和200米的跑步紀錄，挑戰自己的極限。他多次在學界比賽中獲得佳績，不愧是聖士提反的「飛人」。在他畢業前，小編有幸和這位男神級的短跑健將聊一聊，向他請教成功秘訣。

### 奔跑的偶像 .....

翻看每年社際運動會的紀錄，不難發現梁師兄的足跡，不少同學認為運動會是梁師兄的舞臺，他似乎不用練習，也可以輕輕鬆鬆地破紀錄。但這絕對是大家的誤解，他付出的汗水又有多少人知道？要保持佳績並不容易，特別是他升到高中後，學業壓力日漸繁重，仍求臻於至善，力保佳績，這就更不容易了。梁師兄在訪問中透露無論自己有多忙，都要持續地練習，以前每逢週一、三、五和六晚上6時至9時都會到體院訓練，甚至聖誕節、復活節等節日假期都安排一整天的夏訓或者冬訓。而升上中六的他在面對DSE的壓力下，仍能打破100米跑步紀錄實在令人讚嘆。



被問起是什麼推動著他一再進步，他說小時候的自己一心期盼可以跑出好成績，摘得桂冠；聽到別人為自己的歡呼、吶喊。但是在進入港隊又因為傷患退出港隊後，身處低谷期的他背負著很大的壓力，教練和父母的不理解讓他處於精神崩潰的邊緣，甚至幾經陷入絕望。正如很多其他的運動員一樣，他在到達了某一個水準之後就停滯不前，那並不是技術上的缺陷，而只是心理上有一道過不去的坎。哪怕自己本身的能力很強大，但是若比賽時過於緊張自己的名次，那自己實際的表現和本身的能力就會有一定的差距。師兄說自己的偶像是Derek Redmond，在1992年巴塞羅那奧運會上被視為400米奪冠熱門的他，卻在起跑250米後右腿肌肉撕裂，跌倒在跑道上。但是德裏克拒絕使用擔架，也拒絕了醫務人員的幫忙。他從地上爬了起來，強忍著疼痛，一跳一跳地向終點靠近，最終完成比賽。Derek這一段傳奇經歷激勵了師兄。那時的他參加練習，卻似乎並不明白自己練習的意義何在，只是在盲目地跟從教練的指導。但是當他看到Derek的故事之後，就驀然反思起自己對待跑步的心態。其實，並非一定要拿到獎牌才能證明自己的能力的。於是在那之後，他自己不斷地調整心態，一步步慢慢地從這個困境中走出來，發現自己喜歡的只是很純粹地在田徑場上跑，不摻雜任何其他功利的想法。可以說，如今推動著他一直跑下去的正是自己的這一份熱誠。



## 在痛中成長

他中三時為了能夠被選入港隊，便過早地開始一些重力訓練，雖然他因此獲得了很好的成績，但是這也衍生負擔，導致他腰和後肌相繼受傷。他並未有留意到，等自己真正入選港隊之後，去看治療師才發現自己的脊椎早已經輕微歪曲，後肌也在練習中撕裂過兩次。那段時間可以說是他整個運動生涯中最黑暗的一段時間。他受傷了卻繼續訓練，比賽自然拿不到好成績，因成績不理想，他更想提升訓練，而這就陷入了一個惡性循環之中。當時他也會不忿氣為什麼自己跟別人同樣努力，卻不及別人，甚至開始懷疑自己的教練在放棄自己。最親近的父母看見自己沒什麼成績，就不太支持自己繼續走這一條路了，更說了一些難聽的話，一時之間，自己仿佛成了孤獨的一個人，在堅持著自己的初衷。這樣的一段經歷讓他看清楚問題的所在、失敗的關鍵，其實成與敗並不太重要，最重要的是注重過程中自己有否努力、投入。如果在堅持對的事，他人的看法、眼光不是最重要的，自己怎麼看待自己才是最重要的。這一次比賽並沒有拿到一個好的名次，但是已經較上一次快，那也已經是一種進步了。有一句說得很好——今天的我打倒昨日的我，就是這樣不斷努力，終能成就更好的自己。在之後的比賽，他不再理會其他人，真正地為了自己而去跑，壓力也減輕了很多。

身為前學堂社的社長及田徑隊的隊長，師兄希望學校繼續在田徑隊投放更多資源；至於同學方面，他希望這麼多的學弟學妹可以刻苦一些，因只有吃苦才能成就更好的自己。在他中三的時候，在100米跑步方面就有11秒36的紀錄，200米跑步方面則有23秒49的紀錄。要在14歲有這麼優秀的成績實在不易得到，在未來的幾年恐怕未必有人能打破這紀錄。他希望同學不要那麼容易便選擇逃避，如當真正訓練時，教練要求跑3個60米，訓練量並不多，卻在跑完一回就已經喊累了、夠了。如是想要得到佳績，就必須付出相應的努力，且要勇於挑戰自己。不只是運動上，學習上也是如此。正如梁師兄自己，每週4天9時才能從火炭乘車回家，儘管時間已經很晚，身體很累，但是卻依然打起精神，應付學習。







## 飛人的好友

陸運會其中一項精彩的節目就是梁師兄和黃靖鈞在100米跑步決賽上的對決。對於Bill來說，師兄不僅僅是他的對手，同時也是同患難的好戰友。在去年的陸運會，Bill因比賽經驗不足不幸在半決賽中受傷，時值學界比賽前夕，本想著能在學界比賽中一展身手，卻因受傷斷送了難得的學習機會。心灰意冷之際，師兄身為前輩的，引用了自己以前的經驗，給予了他很大的幫助，教導他如何邁過這個難關，克服自己的心理障礙。他們的目標、興趣都一樣，可以說兩人是難得的莫逆之交。黃靖鈞形容彼此亦師亦友，也一直以梁師兄作為自己的追趕目標。師兄也感到很榮幸，可以和學弟一同切磋，彼此競爭，共同成長。

## 後記


身為運動員的梁師兄在不斷地進步，中學畢業後，他也會懷抱對跑步的熱誠，一直跑下去。也許他未必會當運動員，但跑步卻成了他生命的一部分。作為聖記的一份子，他希望以後能回饋母校，協助訓練師弟妹。願他在今後大學生活和人生中，也能不斷在各方面突破自己。





# 破釜沈舟 昂首向前

莊建樂



時光荏苒，轉眼間已走到了中學旅程的終點站。一路走來，遇過太多不同的人、事、物，旅途中雖有傷心，但卻使我成長、有所得著，終生受用。衷心感激一路上支持、幫助我的家人、師長、朋友，沒有你們，莊建樂不會走到今天，脫胎換骨，宛若新生。

人生如潮，總有潮起潮落，對我而言，潮落當然是我落後他人的兩年時光。但塞翁失馬，焉知非福，如果不是留級，便不會造就今天的我，說不定我現在仍庸庸碌碌地過日子。兩年的學生評議會主席任期過後，我對這個組織一直絕口不談，甚至避開與其有關的話題，即使別人提起我也只是略略帶過，不願多說。毫無疑問，它給予我很多學習主持會議和演說的機會；然而，創立和營運一個新的學生自治組織實在不簡單，長久以來種種的壓力和批評使我幾乎撐不下去，多次想辭去主席一職，不再碰這件事。現實並沒有所謂的黑暗中的曙光，最終我雖然完成任期，但我只是簡單交接了事，實在沒有力量為評議會去做更多。到了今天，事情雖然已過去，但我仍耿耿於懷，一直回想到底我哪一步做錯了？當時我又能否再做好一點呢？這番話我一直藏於心中。這一刻，我仍然沒有答案，但人生有太多問題也是沒有答案的，有時就是要學會接受。在離開聖記時，我想現在要重新啟航，事情也要放下，既然不能忘懷，那就釋懷吧！現在想起來，其實每一次在台上演說時，我都滿足、享受，雖然我的表現不是完美，但至少得到了更多認同，那就足夠了。也許，評議會帶給我的是一種歷練吧！





在聖記裡曾經幫助過我的人實在太多，每一個都不能忘記，缺了你們任何一個，也不會有今天的我，這份厚愛我沒齒難忘。我記得曾經有一位老師跟我說：「其實你真的很幸運，一般來說一個學生留級兩次，多數老師都不會再對你有所期望，所花費的時間和心機也只會轉到其他有『希望的』學生身上。」這句話說得不錯，留級兩次的學生就如地底泥，過往自己不爭氣又可以怪誰呢？當我在地底苟延殘喘時，很幸運地，陳國培老師和蘇俊傑老師仍未放棄我，兩位老師對我恩重如山，給予我很多關心和支援，使我從地底深處匍匐回「人間」。兩位恩師亦對我的教導至關重要，如果我是一條船，而人生則是茫茫大海，他們也許不能使船的馬力上升一個檔次，但他們至少為這小船指引一條正確的航道，雖緩慢，但終有一日會駛到目的地。也許小船在航行中可能會遇到更大的海浪，但歷經摧殘，迎來的定是更璀璨的未來。

養兵千日，用在一朝，我想這是最好的對中學文憑試的比喻。一路走來，有血有汗，三年的高中課程所學的都壓在一個考試上，這是殘酷的，有人說：「這個考試不是人生的全部，撐過了就好。」這沒有錯，人生的路十分漫長，文憑試只是其中一個中轉站，可選擇的路有很多，但我又應否「順其自然」地走過這段路呢？我想，我也許不是成績最好的學生，但我這幾年既然留在聖士提反，沒有一走了之，何不放手一拼呢？既然選擇了留下，便更應全力以赴吧！

過去半年，我每一天都不敢鬆懈，留在自修室9個小時是基本要求。這半年我讀的書，比過去7年還要多，為的只是一個機會。不管我最終會輸得慘淡，還是贏得燦爛，但至少我努力過，用盡全力，對自己、家人、老師們也有交待。在放榜日，也許我會哭得鼻青臉腫，也許我會開心高呼，無論如何，我一生也不會忘記這段打拼的日子，因為這是我做過的最美的夢。







回望這8年的足跡，總覺得很「神奇」，8年的中學生活終於要完結了。還記得在兩年前參加的一個訓練營結業禮上，我對著二百多人大喊：「2017，一定要得！」今天，我「得」了。回首過往，總覺得格外害羞，但要不是當時自己有著破釜沈舟的決心，今天的我可能走不到這裡了。如今我的中學生涯只剩最後一步，我想不論成功與否，這已成為了一部只屬於我的傳記。

我很喜歡聖士提反，但天下無不散之筵席，總有一天我會離開，現在差不多是時候了。我沒有後悔留下的兩年，只因我深信這兩年改寫了我的人生。遺憾總有，但至少我滿足，假如時間可以重來，我想我還是會選擇這條使我成長的路。

沒有一朵玫瑰永遠不凋謝，也沒有一張書籤可以停止一天。青春說來就來，說走就走，不會留下，但至少我好好利用了，傷痕和經歷如今都變成了我的徽章，我成長了。讓我戴著這些徽章，在我人生的新起點昂首前行。

寫於2017年夏



# Interview with *Alessandro DiCaprio*

Helena Zhang & Joe Cheung

"I wanted to get away from the lifestyle that I was used to. I wanted to change myself," said Alessandro DiCaprio, the exchange student from Italy this year. Yearning to experience and learn about a new culture, and to go beyond the increasingly flavourless routine back home, he decided to join a student exchange program.

The waves of interviews, tests, and meetings to assess his passion to be an exchange student were all worth it, as Alessandro successfully joined a student exchange program, with what he deemed to be relative ease. Four months later, Alessandro was notified of the place he would be living in for an entire year, which was of course Hong Kong, his second choice after the US.



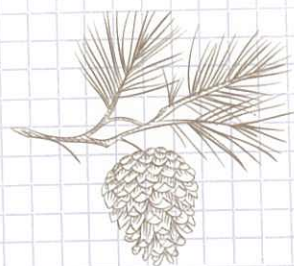
Despite Hong Kong boasting its people as "trilingual and biliterate", Alessandro encountered communication barriers with his host family – none of them speaks English. Given such communication barriers, it is very difficult to maintain a healthy relationship. Alessandro can feel if the host mother is angry, but struggles to understand why. The host family's trip with Alessandro to mainland China was not particularly pleasant. It does not help that the family's daughter and her parents have arguments, which makes the daughter unwilling to translate for Alessandro.

Although Alessandro, along with sixteen fellow Italian exchange students, had participated in a two-day camp, where volunteers shared their experiences in Hong Kong, he still felt culture shock upon arriving at Hong Kong. People in Italy are more open-minded, more progressive in thought, and more willing to articulate their opinion; while fellow Hongkongers seem to be more reserved, more indirect in expressing their thoughts, and more respectful towards seniors. People in Hong Kong struck him as more traditional. Also, high school students are more mature in Italy than those in Hong Kong. Alessandro thinks that Hong Kong lives up to its name of "Asia's World City", and is certainly more international than mainland China.

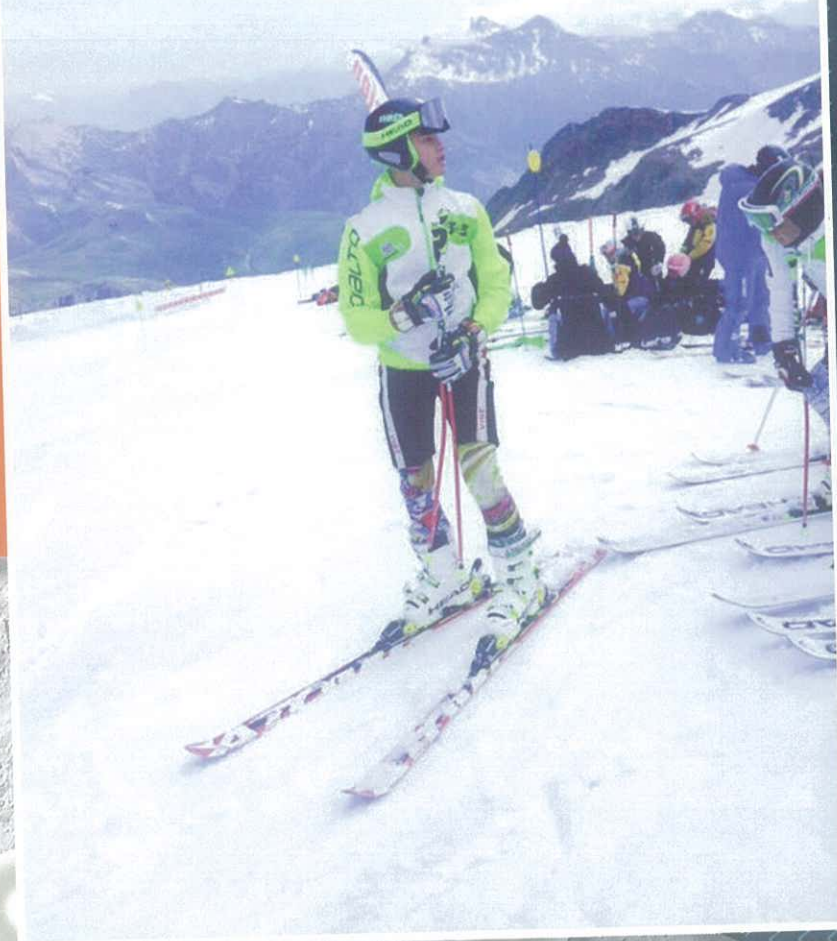




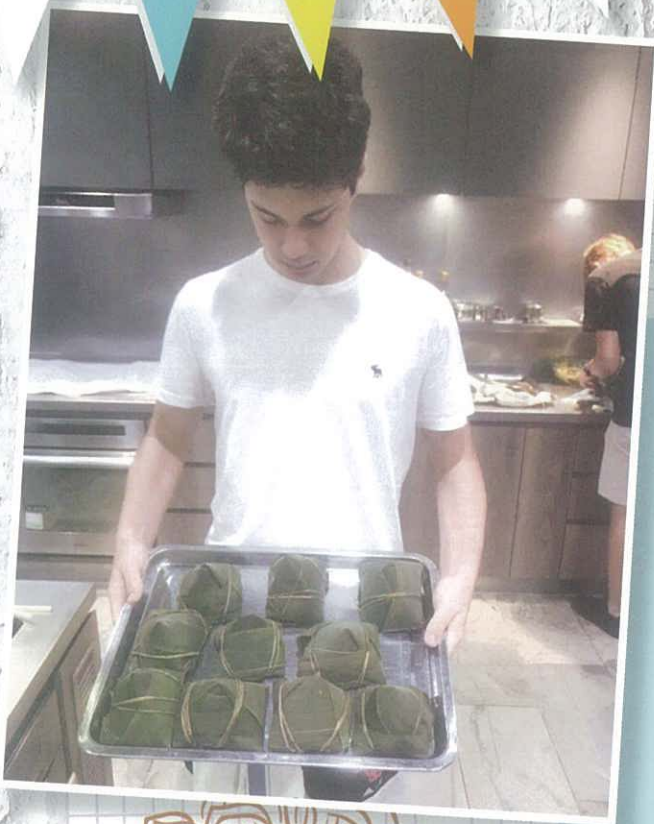
In spite of the upsetting issues with his host family, Alessandro found his time in SSC very enjoyable. The many school activities and our helpful teachers have made the challenge of adapting to Hong Kong's lifestyle more surmountable. Alessandro's friends are mostly from his class, from the exchange program, and from other schools. There is no water polo team at our school, and Alessandro, as an avid water polo player, resorted to joining the school swimming team. Schools in Italy are less demanding, with only five hours of school in the morning, no final exams or detention. The curriculum is more difficult in Italy than the IB bridging year that he is in, with ten subjects including three sciences. Unlike us and most other schools in Hong Kong, students in Italy need not wear school uniforms.



In the first few months, Alessandro had to wake up at five in the morning for the two-and-a-half-hour commute to SSC, as the exchange program did not allow him to board on campus. He found it strange that the program had organised a host family so far away from SSC. Deeply upset, Alessandro grew to loathe the travelling hours and complained about the invaluable time being wasted. He now resides in Kwun Tong, and travelling time has been shortened to around one hour per trip. In September, Alessandro was filled with excitement as he experienced many new things. October was the worst for him, as he felt like the hard time would never end and he wanted to give up. After Christmas, all thoughts of wanting to leave had vanished as he grew to enjoy life here in SSC and in Hong Kong. It had been challenging for him to adapt to such a different environment, and he expresses gratitude for the school's help.







“Life here is full of surprises every day. In a big city like Hong Kong, you can find everything. I remember them as a whole, but not any particular events.” said Alessandro about his most memorable experience. He found Hong Kong strange but brilliant – with the concrete jungle of the city juxtaposed with the natural scenery in Stanley. “Still, exchange life here is not like a trip. I will continue with IB when I get back to Italy, so marks here do matter. My friends in Italy are envious that I am given the chance to travel to Hong Kong, but actually it is not a holiday. It can even be like the hardest year, because at first I did not know anyone, and problems like communication with family, and getting a Hong Kong ID card, arise. Public transportation, which is so not common in Italy, is also hard. I never used public transportation before, as I could drive in Italy.”

Over the past few months, Alessandro had to face a myriad of challenges every day. Small problems felt like massive troubles. “Facing life on your own for the first time, even an independent person can find it hard to adapt to the lifestyle and the culture,” said Alessandro as he recalled his initial struggle. “Looking back, the first four months were nothing,” He stated that he would definitely recommend friends and cousins to study abroad. “It is a really good experience that can shape you and change how you see the world.”



# Interview with Jasper Tsang

Hugo Leung & Monica Xu

We have had the pleasure of interviewing Mr Jasper Tsang Yok-Sing - a committed teacher, a renowned principal and a man respected by political parties in Hong Kong. There is no doubt that he is a remarkable politician, but there is much more to Mr Tsang than just politics and the LegCo. He is a man of wisdom and an individual with the ability to cope with the most unorthodox of situations. Join us on our journey as we learn about one of Hong Kong's most influential leaders.

Dressed in a simple grey sweater and a mandarin-collared suit, Mr Jasper Tsang greeted us warmly as he led us into his office. Not wasting any time on unnecessary formalities, Mr Tsang initiated the interview with two simple words: "ask away".



## The Philosophy of "Fun"

*What drives you? What is your source of motivation?*

Mr Tsang's answers to these questions were surprisingly simple. "Fun," he said matter-of-factly. "In everything you do, there must be an element of fun. If you find the fun, the job is done." His core belief was that whenever one finds "fun" in a task, one will grow to enjoy working on the task, and as a result, one will feel the drive to overcome the difficulties that lie ahead of them. Before any problem is resolved, there will inevitably be some donkey work involved. But if one can find fun in that as well, the experience would be more meaningful and enjoyable.

This philosophy seems to have held true for Mr Tsang, as he recounted his fear of mathematics during his youth. One day, he came across a number of intriguing math problems. In figuring out the problems, he found the process extremely interesting. Gradually, he grew to love the subject and was absorbed into the world of Mathematics. Subsequently, he experienced the same epiphany in other subjects as well.



## No Hero Falls “Short” in Impressing

*Who would you consider as your hero? Who has inspired you?*

“Everyone I have ever met could be my hero,” Mr Tsang replied, with a hint of amusement. Throughout his life, every single person he has met has inspired him in some way. Some have shown him new perspectives; others have shared with him unique experiences and compelling stories. “But if I had to choose one single character, it would be Agatha Christie’s Hercule Poirot – the world-famous detective and protagonist of her novels.” When asked why, he laughed and explained, “He was short like I was. But in addition to that, he would always laugh at the old-fashioned detectives that only knew how to look for ash and footprints. Sometimes the best way is to sit back and think. Intelligence is very important when tackling a problem. However, later in life, I have come to realize that sometimes one must spend some time looking for footprints and ash.” As much as we think intelligence is key to solving problems, effort and hard work are just as essential.

## An Unlikely Career

*As an ex-teacher, you have had plenty of experience in interacting with younger generations. What inspired you to choose this path in life?*

When asked this question, Mr Tsang gave a small chuckle and said, “I didn’t choose to be a teacher.” He had originally aspired to become a mathematician. He applied to HKU and got a bachelor degree in mathematics. Later when he was applying to an American graduate school, the world was in a state of chaos, with massive student movements and revolutions everywhere. So, he chose to stay in Hong Kong. He was offered an opportunity to teach mathematics at Pui Kiu Middle School. During his time as a teacher, he found the “fun” in teaching – he thoroughly enjoyed going to classes, and was happy to teach young students. For him, it was already a sufficient reason to stay in the profession.





## *What did teaching mean to you? What did you tell your students?*

As time went on and Mr Tsang interacted with different cohorts of young people, he realized that in many cases, we could become too focused, too dedicated to our goals that we would fail to see the doors that are opened beside us. Mr Tsang has seen many of such cases. Young people become discouraged when the flames inside of them are quenched. “Set your goals in life. But, try not to become slaves to your dreams,” he reiterated. Quoting Steve Jobs, he added, “stay hungry, stay foolish”. The founder of Apple was a college dropout, a failure in the eyes of many, until, of course, he created one of the most renowned brands in the world. Even then, Jobs was kicked out of his own company. However, “what doesn’t kill you makes you stronger,” and he went on to establish Pixar Studios, the nest of all the heart-warming and nostalgia-inducing stories that would go on to become our favorite animated movies.

Our paths in life are ever-changing and infinitely complex, filled with twists and turns, successes and setbacks. It is easy for us to lose our way in the face of the vast and uncertain future. This is why Mr Tsang had always encouraged his students to establish goals in life – to find their direction, their passion and their dreams. As the saying goes: you only live once. Without an objective, life can be crushingly meaningless.

## **Speaking is Believing**

*Public speaking is a formidable obstacle for many students, one that cannot be avoided. How do you deal with this task?*

“I was afraid of speaking in public,” Mr Tsang said to our astonishment. He shared with us the story of his first experience of speaking in public. At that time, being the Deputy Principal, he was often faced with the daunting task of addressing the whole school. His legs shook uncontrollably as he stepped onto the stage. “I knew those were just my students, and I knew I was not afraid, but my legs would not stop trembling.” Feeling pressure when facing a large audience is a burden everyone has to shoulder, no matter how heavy or light it is.

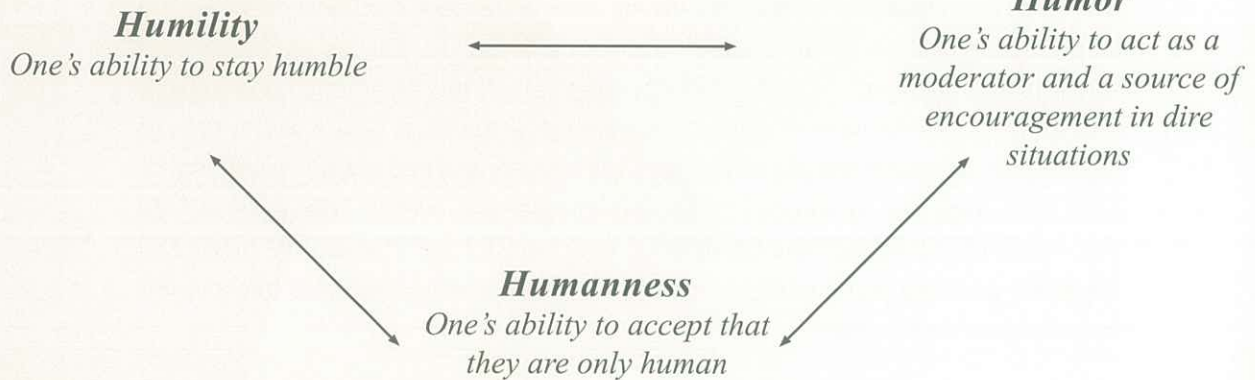
Even after years in the field of politics, there is still one fear that haunts him to this day: the phobia to talk about an unfamiliar subject in English. The obvious solution to this, he stated, was to write scripts. But what is even more crucial is the importance of believing in your own words. Without the need to look at a script, one can have eye contact with the audience. Only then can one speak with passion and confidence, and connect with the audience.



## The Three Aspects of Leading

*What do you think empowers one with the ability to lead?*

Sometimes, following a good leader is as important as becoming the leader yourself. A bad leader would drive people away, while a good leader attracts talented people like a magnet. "The best leaders are the ones whom people love working for," said Mr Tsang. Going into the specifics, Mr Tsang presented us with the 3 "Hu"s.



### *Humility:*

Being the chairman of the Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong (DAP), Mr Tsang was adored and feared by his colleagues. He was invincible, untouchable, unparalleled – he was a 'god' – or so he believed, until one day he made a grave mistake with serious ramifications. He realized that he was not invulnerable: he was, as his colleagues were, human. He did not know all of the answers, yet his colleagues were afraid of telling him their thoughts. He then learnt that a true leader must stay humble and listen to the people around him.

### *Humanness:*

This trait is intricately linked with humility. "We must all accept that we are only human," said Mr Tsang, "don't be afraid to expose your human weaknesses in front of people." As the saying goes: no one is perfect. Everyone has their flaws, but if you are able to admit your mistakes, your teammates will admit theirs to you as well. They will accept you as one of them, and you will be able to form a connection with them, to understand that you have something in common.

### *Humor:*

This last characteristic is the most interesting of the three. One time, a LegCo debate about the policy address had gone on for three consecutive days. The debate had been fierce, tensions were high, and the legislators were stressed and exhausted. At the end of the meeting, Mr Tsang delivered his closing remark, saying, "I think the meeting went relatively well, we only had one government official call in sick, and one legislative member who casted the wrong vote out of exhaustion." The legislative members broke into fits of laughter. Immediately, the tension, like the dense fog in the early morning, was lifted. Mr Tsang says, "humor is the lubricant of life." Humor is a way to look at setbacks, challenges and failures in a positive light, such that it is possible for a team to regroup and recover, and eventually, complete the task at hand.



## Politics 101

*Before being involved in politics, what should young people be aware of? What advice would you give them?*

“Are they interested in politics? Really?” Mr Tsang asked. We nodded our heads, and his face settled into a grin, “well I would be very glad to know that there are young people who have taken an interest in politics, because we definitely need more young people to go into politics. We need more political talent in Hong Kong.”

As his first advice, Mr Tsang put heavy emphasis on educating oneself before even thinking about politics. Diligence and good education are the essential tools that will equip us with the ability to navigate the veering seas of policies and conflicting opinions.

This brings us to Mr Tsang’s next piece of advice: as we explore the field of politics, we should never ever base our judgements on emotions or intuition alone. Politicians are much more than slogan-bearing visionaries – they are educated people, whose political judgement (for the most part) must be based on hard facts and evidence. For students who are aspiring to be politicians, it is crucial to keep this in mind as we are faced with the chaos of truths and lies that envelope us.

Above all, Mr Tsang encouraged us to immerse ourselves in different extracurricular activities, so that we can decide for ourselves whether we truly want to be politicians. In reality, it is not a job for everyone.

## Epilogue

Over the course of the interview, Mr Tsang opened many new perspectives for students like us to explore. But, out of all the things he said, this left made the most lasting impression in on me:

*God grant me*

*Serenity to accept the things I cannot change*

*Courage to change the things I can*

*And Wisdom to know the difference*

This quote from the *Serenity Prayer* by American Theologian Reinhold Niebuhr wraps up this interview fittingly. On the long journey of life, there are things we must accept: we must accept that we are human and we are imperfect; but along the path, there will be opportunities, and we must have the courage to take them. The road ahead is not as treacherous as it may seem, the fog shrouding it will lift, and the path will become clear. And maybe, someday, we will find the fun of venturing into it.



# 鑽石人生—— 袁彌明師姐訪問

胡鏡靜 吳紫晴

說到「袁彌明」這名字，大家大多會想起其港姐，或是「人民力量」委員的身份，同學們，你可知道她是本校舊生？還看袁師姐的人生，可謂豐盛多采，她不只投身娛樂圈，涉足政界，也曾為美妝專欄作家，現更從商，創辦了護膚品專店「袁彌明生活百貨」。袁師姐的人生有如鑽石般，讓人看到人生原來可以有如此多的切割面，可以如此的耀目，也可以如此的不凡。

## 宿舍點滴

原來師姐在讀書時已很有己見、個性，會「力爭自由」。當年，師姐以及所有的女生都住馬田宿舍，而馬田的規矩要求嚴格，例如規定逾三十種漫畫不能帶進宿舍、晚上關燈5分鐘後便連洗手間都不准去等等。師姐反對不合理的規矩，認為宿舍本是讓學生休息、輕鬆、享受課後時光的地方，那時她會帶頭違反規矩，即使是身為學長也依然我行我素。表面看來，我們可能只看到她的反叛，但仔細看來，我們發現師姐是一個會思考，敢表達的人。很多規矩的設定是為了保障學生，但某程度上也會扼殺學生某方面的自由，而師姐則希望在規矩下找尋合理的喘息空間。

在聖記的日子，師姐其中一項愛好就是烹飪。當年學校每逢星期五都會給高年級同學設有補習或測驗，師姐前一晚就會買很多食材，給大家做早餐，許多老師都表示受過師姐的「恩惠」，讚賞其手藝。





## 不甘平庸

袁師姐大學畢業後，就被大公司錄用。及後，學姐從事管理層的工作，而且小有成就，但後來她發現這種朝九晚五的生活，並不是自己理想的生活。袁師姐不甘心只做公司裏的一顆小螺絲、小齒輪，而這推動她走出框框，她開始尋找一個脫離辦公室的契機。恰巧，她的好友又支持她參選香港小姐，她便迎接挑戰，及後更一舉闖入五強。完成選美後，她順利與TVB簽約，成為了活躍在螢幕上的演員、主持人。有人說投身娛樂圈猶如置身大染缸，不是那麼容易抽身的，而袁師姐卻很明白自己需要什麼，不委曲求全。2007年，在娛樂圈試煉了好些時間的她毅然決然離開電視台，開啟人生新的一頁。



## 勇為先鋒

在那個Facebook還不盛行的年代，國外先興起了YouTube，當時，師姐透過這媒體將自己不同的想法表達出來。她拍了一些女生愛看的節目，如談及日常化妝打扮、男女關係等，並把片段上載社交網站。其實袁師姐在離開無線電視台後，已在《蘋果日報》和《忽然壹週》寫一些關於兩性、化妝的專欄。她是一個有個人看法，而樂於分享、想法創新的人。師姐說：「當時，香港還沒有人以這種方式做節目，我可算是第一個開創了這條路的先鋒。」

師姐的網上節目風靡一時，她在影片裡推介的化妝品被人搶購一空，多個品牌公司紛紛向她致電，希望她能在影片裡幫忙推薦其產品。師姐指自己「從寫專欄到拍視頻，所有的產品沒有收取一分一毫(酬勞)。我只推薦自己真心喜歡和好用的產品，不會因為廣告贊助而違背初心。」及後，師姐認為既然自己已經做了這麼多市場調查、研究，為什麼不乾脆自己尋找貨源，賣一些自己信賴的貨品呢？幾經波折，她終於開創了自己的生意，有了今天的「袁彌明生活百貨」。



## 從政之我見

師姐憶述自己在美國讀大學期間，馬丁路德金和甘地對她影響甚深，當時這二人讓她明白抗爭的意義、決心的重要，也已讓她心中埋下火苗，希望他日可以改變一些社會不合理的現狀，甚至令社會進步。

2010年，師姐的生意蒸蒸日上，期間她因不滿民主黨支持政改方案，因而成立政治組織「選民力量」，並成為人民力量的執行委員。師姐認為當時香港年輕人的政治態度未夠鮮明、堅定，敢作敢為的她站了出來，希望告訴人們從政得堅決，思慮周全，不能得過且過，要勇述己見。

在被問及對於從政者最重要的是什麼時，師姐堅定地答道：「原則」。作為民選的代表，顯示了人民希望跟隨其政治理念。因而，作為一個政治領導者，要盡力讓人民明白其抉擇，帶領市民前進，並實現其承諾。縱使人們經常說政者要靈活變通，但競選時宣講的原則和底線是不應輕易委棄的，以變通為藉口，反而是不負責任的。她又指出「每個人都有從政的權利。一個從政者，重要的是其理念、想法，而並不關於其出身。」美國雷根總統是藝人出身，卻能成為美國人心目中最偉大的總統之一。可見，一個政者，他的思想、理念才是最核心的。師姐又認為每個為本土發展著想的人，也應該發聲，雖不一定帶來很大的果效，但卻是需要的。不同黨派也會有自身的盲目，想法也未必周全，但他們的存在對於民主社會是重要的，社會就是應該容納不同的聲音，讓大眾看到全局。

在從政道路上，師姐也曾被人們質疑她太年輕，到底有沒有能力去推動政治運動。但師姐一直勉勵自己，要相信自己能力，更要在一次次的活動中吸取經驗，讓自己持續進步。師姐指出世界上很多的革命都是從學生運動開始的，年輕人是推動社會革新的先驅，她認為燃點起年青人關心政治的心是重要的，這會牽繫到整個社會的發展。袁師姐這批年青一群的確喚起了大眾的關注，也激起了部份青年投身政治、關注本土情況的心，她的付出是不會白費的。





## 從商有道

師姐現已從政壇中退下來，經營生意，招徠不少人注意。她指自己從小到大都對商業頗有興趣，也看了很多關於世界各地的人如何創業、守業的書，打下了一定的營商知識基礎。她希望年輕人們能大量閱讀，甚至將閱讀化為興趣，這對人生未來發展或許有很重要的影響。她又指出營商的過程是很漫長的，但不要洩氣，要堅持下去，很多人都是在一次又一次的失敗中摸索到成功經驗的，只要不輕言放棄，就總有成功的機會和盼望。

## 我愛我人生

師姐曾擔任很多不同的工作崗位，而她是喜歡這種混合身分的。她從小就想做一個通才，希望什麼範疇都能涉足一點，開闊自己的眼界。原來，她以前想過自己開工廠、做設計師，提供一條龍服務。但世事難料，她也沒有想到自己如今的路可以這樣迥然不同。回看人生的種種，每一份工作、每一個身分都成就她美好的人生，成就今天的袁彌明。師姐表示人生是要不斷追求創新，而只做一份工作是遠遠不夠的。不管是在娛樂圈、在政界、在營商方面，她都不斷地給人們帶來新的概念、新的想像，希望從創新帶來進步。

## 後記

再次回到母校，師姐最想念的是大排檔那煎得金黃的西多士、是曾經留下叛逆腳印的校園、是跟同窗同度風雨的課堂。小編和師姐交談過程之中，發現師姐一直強調「原則」、「擔當」。我們明白師姐的成功，乃因她「不忘初心，砥礪前行」，且勇於承擔。師姐從事過不同行業，無論是做藝人、從商，或是從政，皆「堅守原則」，正因事事盡心，才讓她的人生過得如此豐盛，如此獨特。各位同學，你可想過你的未來是怎樣的？你可想過你的人生也可如師姐一樣耀目？不要虛耗光陰了，打從現在起，做好每一件事，把握每一個機會，願你有一天也蛻變成蝶，找到你的一片天。



# 成功並不靠「父」幹 我的前路由我創—— 校友鄧耀昇專訪

胡鏡靜 倪穎詩 余采琳

鄧耀昇先生是本校傑出的校友。作為海歸的富二代，他沒有選擇繼承父親的「舖王」家業，反而走上了艱難的創業路，創辦婚禮統籌公司——拉斐特婚禮統籌公司。在聖士提反書院就讀的日子只有一年，但這段美好的校園時光卻在他生命中留下很深的烙印——他結識了太太，廣闊的校園也開拓了他的視野。鄧先生現與太太一同管理婚慶公司。夫婦二人今年均參加了學校升學及就業小組設計的「職業規劃計劃」活動，旨在讓中五的學生提早體驗工作、職場生活，幫助他們增加工作經驗，為日後投身、立足社會打下基礎。







## 尋找挑戰

鄧耀昇先生經過多年拼搏，他的婚禮統籌公司已成為業內享富盛名的婚慶公司，生意版圖更拓闊至酒店、餐飲等行業，他也成為著名的青年創業家，可謂是「名成利就」。然而，成功之路並非一帆風順，挫折往往不期而至。鄧先生分享，「我們不能選擇所處的環境，卻可以選擇自己的態度。」在失意時，選擇怨天尤人，還是去尋找突破口，可能就決定了你在命運的十字路口中，是走向成功，還是失敗。

對於成功，鄧耀昇先生說：「成功之路不止一條。挫折提供學習的機會，遇到困難亦是難得的經驗。這些經驗造就更強大的我們，會令我們更成功。人生就應該勇於尋求挑戰，而不是被動等待考驗。」這正是他走出家族的庇蔭，努力建立自己的品牌、事業的原因。鄧耀昇先生選擇不向困難屈服，決定迎接考驗，面對挑戰，這種處事態度十分值得我們學習。



鄧先生也是「舖王」鄧成波先生的兒子。家族的光環，「尊貴」的身份，令家庭、社會對他有特別的期望。而面對別人的期望，他是怎樣走出期望的陰影，打破期望形成的藩籬，完成自己的目標呢？鄧先生坦言，自己從13年前回港生活，到現在依舊在鑽研如何善用身邊人對自己的期望、家庭提供的平台、資源及自己的識見，讓自己不斷進步，成就更好的自己。他表示，若沒有期望形成的壓力，沒有社會、家庭的監督，他絕不能取得現在的成績。同時他也不斷提升自己的能力，當自己某方面不達標，就必須自我增值，透過勤學苦練，追上拍檔的能力，迎接更高的挑戰。





## 不甘平凡 尋找個人定位

鄧耀昇先生直言自己讀書時期，並不是循規蹈矩的乖學生，反而十分調皮。他於升學方面同樣沒有走尋常路。鄧耀昇讀完中學後，沒有如其他同學般繼續升讀大學，反而用了八年在「社會大學」闖蕩，之後才讀大學。他解釋，他不希望讀大學後，被大學裡選讀的科目限制自己的出路，例如若選擇修讀醫學就一定要做醫生。鄧先生當時在英國的生活很穩定，可是他對生活的追求和野心令他不甘就此平庸下去。所以他既沒有選擇家庭的港灣，也沒有選擇穩定的大學生活。這八年來，他嘗試過不同的工種，如在餐廳端盤子。他認為這八年的沈澱，猶如加長版的間隔年（gap year）。在社會上的摸爬滾打和歷練，賦予了他積極正面的人生態度和八面玲瓏的處世之道。擁有了嶄新人生態度的他再次踏入校園，系統地學習知識增值自己。鄧先生認為8年的工作經驗，令他了解到自己的弱項——管理技巧不足，因此他能對症下藥，更有效地充實自己。面對困

境時，鄧先生認為堅信選擇自己的選擇對於未來的發展至關重要。環境和時間並不會影響追夢的道路。只要有決心、有夢想、和具體詳細的計畫，生活和夢想是可以並存的。他的經驗令我們反思：當社會上對學生的評價建基於進入大學這單一標準時，是否埋沒了不少可造之材？我們是否可以不拘泥於這一種衡量標準？正所謂「條條大路通羅馬」，多累積社會經驗亦未嘗不可。



## 窮富翁大作戰 思考分配公益

鄧先生曾獲邀參加港台製作的的時事節目——「窮富翁大作戰」，他須體驗三日兩夜的露宿者的生活。體驗期間他要於天橋下面睡覺，敲門找工作，沒有洗澡的機會，只能於公共廁所抹身，與普通露宿者無異。令鄧先生感受最深的並非衣食住行的改變，而是他能體會露宿者無助的心情。在這三日兩夜中，時間過得越久，他就越欣喜，因為回家的日子不遠矣；但其他露宿者則在時間的流逝中越來越絕望，因為前方並沒有溫暖的家、光明的前景在等待他們。於活動後，他便開始思考自己能如何將擁有的資源分配予公益事業，將希望傳播給露宿者。於是他便運用自己在商界、在社會上的影響力，獲取資源，捕捉機會，達成目標，發揮「共享價值」的效果。慈善並非只能由政府組織或非牟利機構主導，運用商界的號召力，或許能有意想不到的效果。其實不只是慈善，同學們在日常生活中亦能嘗試跳出條條框框的束縛，作多角度思考、多方面嘗試，不要隨波逐流，相信這樣也能為學校乃至社會帶來改變。



## 寄語

鄧耀昇先生再次踏足校園，回首往事，不禁感嘆現在的學生的能力較當年進步不少，想來學校的資源、學生的質量也更勝當年。他在學校看見四處奔走的學生，就彷彿看見當年的自己，一樣的調皮，一樣對生活抱著一顆赤誠的心。年輕總是好，對生活有無窮的好奇，總是想去探險，發掘更多的可能性。作為同學們的職業導師，鄧先生也想盡己所能，去和他的組員一同去「探險」，探索五彩紛呈、絢麗多姿世界。我們也在此祝願鄧先生繼續在商海大展鴻圖，事業更上一層樓！



台灣的

放眼天下

# 慢活生活

徐昂



在復活節假期期間，中四中五修讀中西史以及幾位中三的同學坐上了前往台北的飛機，共同前往這個有著濃厚歷史底蘊的城市。

未到台灣之前，總會恍惚台北作為中華民國的權力中心，應當會像香港一樣繁忙，節奏快。曾經有幸拜讀徐國能先生的《第九味》便能體會到台灣的文化氣息濃厚。但未曾想過，整座城市都沈浸在這樣歷史的味道中，猶如一位已過花甲之年的老者一般慵懶。每一個角落都沈澱了某些故事，可能是小時候的永康街難以忘懷的食物的味道，也可能是一條小巷，街道背後不為人知的往事。似乎台灣人不捨得和過去告別，所以濃厚的人情味蕩漾在城市的每一個角落。來到台灣，走在街頭巷尾，猶如喝下一杯濃茶，因為不同的人生閱歷，每個人品的不同，卻都口有留香。



匆匆忙忙中，五天的時間如白駒過隙。但在這個過程中，我卻真切地感受到了台灣的人情味。一句話說得好，「台灣最美的風景是人。」



台灣人是念舊的，這一點毋庸置疑。城市中老房子林立，依稀可見青磚紅瓦的傳統中式建築，甚至日戰時期的總統府在如今這個高科技現代化的時代依然在使用，一種傳承的儀式感就在這樣的一座座老建築中體現了出來。回到香港，行政長官辦公室，立法會大樓，甚至周遭的摩天大廈無一不是現代社會的產物。鋼筋水泥給人一種冷冰冰的感覺。總統府是古舊的，裡面的人卻是新的。新上任的蔡總統團隊必定有著一群新時代的年輕人們。從他們設計中就能窺探一二，耀眼的螢光粉紅，清新的薄荷綠，這無疑是年輕人的色彩，絕不會出現在這座擁有上百年歷史的建築中。古舊的木窗框，日式的牆磚卻也同時訴說著悠久的歷史。一新一舊，遙相呼應，是視覺上的衝擊也是心靈上的震撼。只是不知台灣人不捨的究竟是總統府中的人還是甚麼？在我們去到聖心女中交流的時候，遙遙望去就可見鮮紅的古典中式建築。真的很難將它和一所天主教學校聯繫起來。中式為外，西式為內。但細心向來，其實兩者並沒有衝突，只是我們一貫地認為在吸收新文化的時候必然要拋棄舊文化罷了。每一個城市有它本身的歷史，也因此形成了獨特的地貌特徵，台灣是日佔時期的日本庭園風格，而香港有的則是英國統治時期所遺留下來的歐洲風格建築。香港的經濟，商業發展將這些歷史悉數摧毀，但台灣人卻將它保留的很好。這是我們要向他們學習的。正因如此，漫步台灣，切身的感受到了歷史的韻味。

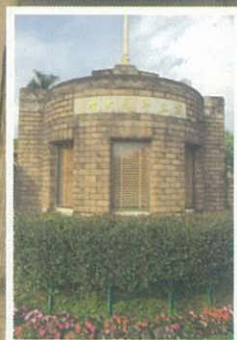




木心先生曾經說過：「從前，車馬很慢，書信很慢，一生只夠愛一個人。」這是以前書信年代的浪漫。如今即時通訊的發達讓我失去了一份等待的耐心。不知從甚麼時候開始，我們習慣了快，香港是一個現代化的城市，更替淘汰節奏迅速。在這樣的生活中，我們失去了甚麼？在和台灣同學交流的過程中，她告訴了我一件令我心生嚮往的事情。聖心女中為每一個即將畢業的同學準備了一場成人禮，國文老師教授成人禮的意義，介紹古禮。直到那時她才知道古代的及笄禮或是冠禮其實是家庭教育的畢業典禮，從幼童穿著的「彩衣」轉變為成年人穿著的「素衣」標誌著家庭對他的教育與保護到此為止。這樣的一些儀式和禮儀就在我們匆匆忙忙的脚步中遺失。可能有些人覺得這些所謂的禮儀沒有意義，但是這始終是我們中華幾千年文化的精髓，孔子窮其一生所提倡的「禮」。



一方水土養一方人，正是充滿人情味的台灣才會有像三毛這樣浪漫的作家。慢活是慢品，享受人生的每一個瞬間。是小康，是享受。快活是充實，是辛苦，亦是踩著高跟鞋手捧咖啡的忙碌。慢活還是快活，是每一個人的選擇。只是很多時候，慢活是我們很多人一直想要過的生活，迫於生活的無奈和壓力，無法做到的淡定和釋然。



此次行程安排的緊湊，若是有機會，我一定放慢腳步，在台灣의 民宿住一宿，在午後喝一杯茶放空自己，去台南走走，感受一下自然的風光。



# Movie Review

## *The Grand Budapest Hotel*

Joe Cheung



The accolades speak for themselves: *The Grand Budapest Hotel* won the 72nd Golden Globe Awards for Best Motion Picture - Musical or Comedy, and garnered nine Oscar nominations, including the Academy Awards for Best Costume Design, Best Makeup and Hairstyling, Best Production Design and Best Original Score, leading in the 87th Academy Awards Ceremony.

Gustave H — a famous concierge — is the meticulous heart and soul of the Grand Budapest Hotel, a monumental pink palace perched high up somewhere in a misty Mitteleuropean mountain range in the fictitious Republic of Zubrowka. The will of an eminent guest, one 84-year-old widow named Madame Céline Villeneuve Desgoffe und Taxis becomes a contested center of farcical cat-and-mouse. Gustave has been framed and jailed for the murder of Madame D., and has to prove his innocence while concealing the stolen painting *Boy with Apple*, which is the centerpiece that sets the movie in motion.

There follows a Tintin-esque caper that includes all the staples of an action adventure: a jailbreak, multiple murders, romance, a chase through the snow, a mysterious secret society and a cliffhanger conclusion. Except this is a Wes Anderson film — so what you get are blissfully funny moments, a surprising amount of suspense, gratuitous violence, vulgarity and heartfelt romance, driven by a fantastic script of charming wit.







Although it is, from beginning to end, entirely fictitious, there are little pinpricks of reality in *The Grand Budapest Hotel*. The parallel between the “ZZ” party and Nazi banners is unmistakable. Zero is an Arab immigrant in Europe and has seen terrible violence. Gustave himself seems to have no one, which seems strange given his gregarious nature.

Gustave’s prissy hauteur, incongruous bursts of swearing, and ridiculous fussiness are sketched with supreme skill by Ralph Fiennes, an unlikely star in a Wes Anderson film. The supporting cast is an unmatched smorgasbord of Anderson ensemble players — from Jeff Goldblum as a stern family attorney, to Edward Norton as an apologetic police inspector called Henckels, and Willem Dafoe, perhaps best of all, as a leather-clad henchman with knuckle-dusters and missing teeth.

Wes Anderson has perhaps the most conspicuous and idiosyncratic visual style of any popular filmmaker. A whole vocabulary consisting of words like “Doll house,” “pastel,” “twee,” “whimsy,” “fairy tale,” “filigreed toy box” — pejorative or complementary — have been implemented by critics in describing his works. *The Grand Budapest Hotel* tops the aesthetics game with obsessively intricate miniature and set designs, eccentric but exquisite costuming, curiously inventive framing, and secondary-color-palette cinematography.

As the older Zero concludes the story he’s telling to the Young Author, he finishes with a quote about M. Gustave, who sustains his flamboyant persona in the face of conspiracy and imminent war. “To be frank, I think his world had vanished long before he ever entered it, but I will say, he certainly sustained the illusion with a marvelous grace!” Zero’s zeal to share his story is keen, as he approaches the author to share his story. Zero is a man described by the author as the only person in the hotel who stuck him as “deeply and truly” lonely. Shattered by the losses of his best friend and mentor, Gustave, and the love of his life, he cannot bear to describe their heart-aching demise. Gustave’s death only gets six words: “in the end, they shot him,” and it is the parts Zero omits, the abysses he sidesteps, that are the most important.

The film discreetly honors the Austrian writer Stefan Zweig, who was one of the most acclaimed writers in the 1920s and 1930s. As his beloved Vienna was soiled by anti-intellectualism and tribalism brought by the two World Wars, Zweig lamented the bygone era of European prosperity and the losses of national identity, youthful idealism, and of life itself. As Gustave says, “there are faint glimmers of civilization in the barbaric slaughterhouse that was once known as humanity.” Zero, the author, and Zweig hold onto the faint glimmers of civilization by telling their tales, itself a form of inheritance bequeathed to anyone who is willing to listen, feel, and remember.

Like so many Wes Anderson pictures, *The Grand Budapest Hotel* is about loss, and how we come to terms with loss — or never do. With unparalleled visual style, a perfect score, an extraordinary cast, sublime characters, excellent directing, and an impeccable script, *The Grand Budapest Hotel* is a truly unique masterpiece, perhaps even Anderson’s magnum opus.





# Movie Review

# Moonlight

Joe Cheung

*Moonlight* — winner of Best Picture in the 89th Academy Awards— is a heartbreakingly intimate film that examines the life of a young man in raw clarity. In the Jenkin's triptych spanning a young Chiron's boyhood, teenage years and adult life, we experience in excruciating detail how he grows up in a world that hardly understands him. In this ebb and flow of identity based on Tarell Alvin's unpublished semi-autobiographical play *In Moonlight Black Boys Look Blue*, the acting by its cast is unanimously award-worthy. With its stunning cinematography, encompassing score and meticulous direction, *Moonlight* is one of the best movies of the year.



We meet 9-year-old Chiron, nicknamed Little, chased by his peers and running down the poverty-stricken streets of Miami. A sad-eyed local drug dealer named Juan comes to his aid. With the warmth of his girlfriend Teresa, Little opens up, just barely. The home of Juan and Teresa becomes a place of refuge from Little's drug-addict mother Paula, who alternates between overwhelming affection and painful negligence. Little — lost and receding into himself, swimming in the alien waters of love and warmth — is brought into realisations of his own identity and sexuality, as he is harassed by his peers for something that he is slowly beginning to see in himself. By the second segment of the film, Chiron has become a teenager haunted by his identity, who remains to be a victim of bullying and harassment at school because of his homosexuality. In the final chapter, Chiron has become a hulking, full-grown man who has built himself into toxically masculine drug dealer, a facade that prevents him to be his true self.

In *Moonlight*, Jenkins meditates on the aching intersections of homosexuality and masculinity, building a ride of emotion on married grounds of artistry and social inquest in an elegant and restrained amalgam of tone and tempo. It is a triumph of direction and storytelling, as Jenkins masterfully unfolds Chiron's identity to the audience alongside the character's perpetual self-discovery.

Through the three chapters of the coming-of-age drama, we witness Chiron being hammered into the person he becomes by the suffocating social stigma and prejudice under the moonlight and the sounds of ocean waves, tempestuous to the wounded Chiron.



Fluid, seductive, mellow, and shot with searing compassion, *Moonlight* is sure to strike a chord in anyone who is struggling with their identity and finding connection in a lonely world. With outstanding acting of the talented cast, meticulous cinematography, fluid score and impressive direction, it is an important and personal film that has political urgency and compassionate humanity - surely a triumph for a second-time director.

Leading in second place in the Golden Globes Awards, the film has received the highest accolades. The film won the Academy Awards for Best Picture, Best Supporting Actor and Best Adapted Screenplay from eight nominations, a testimony to its brilliancy. *Moonlight* became the first film with an all-black cast and the first LGBT film to win the Best Picture award, while its editor Joi McMillon became the first black woman to be nominated for the Best Editing award, and Mahershala Ali the first Muslim to win an acting Oscar. *Moonlight* is truly timely and timeless.





## Book review

# The Night Circus

by Erin Morgenstern

Joe Cheung

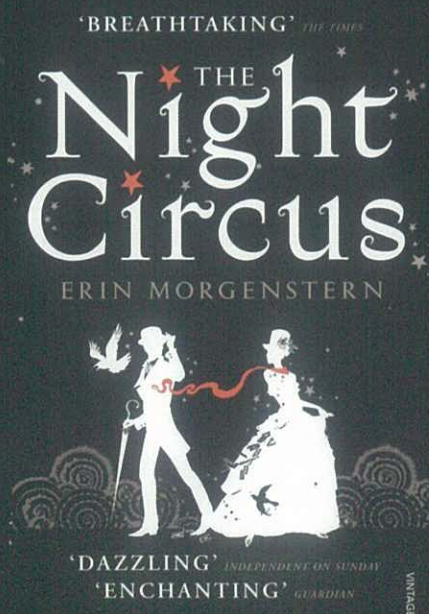


The blurb of Erin Morgenstern's *The Night Circus* is misleading - promising 'a fierce competition' and 'deep, magical love' between the main characters, it could not be more fallacious. A more appropriate blurb might mention the lush, dreamlike imagery, or the way the fragmented narratives quietly slip closer to one another, fitting seamlessly like carefully crafted puzzle pieces. The focus of this book seems to be less on the flow of the story, but more on the detailed descriptions, with the imagery inextricably grounded in the narrative.

*The Night Circus* starts with multiple storylines, but the two main characters are the ones we learn about first: Celia, the daughter of a magician who conceals his magical powers behind a veil of trickery; and Marco, an orphan whose instruction under another magician was based almost exclusively on books, charms and mysterious symbols. Celia and Marco are pawns in a rivalry between the two magicians, and their confrontation takes place through the creation of phantasmagorical exhibitions within 'Le Cirque des Rêves' - The Circus of Dreams - or, the Night Circus. Dreamt up by a wealthy entrepreneur, the Night Circus is not any circus. In accordance with its black and white colour scheme, its gates swing open in the dark of night and shut at the first hint of dawn. It consists of a multitude of tents, each containing wonders more magical than the last - a maze of clouds, a tent holding an entire forest, a picturesque garden sculpted from crystalline ice. Many of these tents are created by Celia and Marco - each a move on the chessboard of their battle - but the two fall in love with each other's creations, and ultimately with each other.

The only true 'flaw' that Morgenstern presents is the love between Celia and Marco, yet even that is hard to accept without question. The two 'fall in love' first with each other's magic, then with their appearance. Following that logic of romance, any audience member in Celia's crowd could be said to fall totally in love with her. Celia and Marco rarely see each other in person, and seem to be more in 'love' in each other's absence rather than presence. Their 'deep, magical love' feels false and immature, and perhaps more like admiration and longing for companionship than love. It could be that Morgenstern is deliberately making a parody of Victorian romantic ideals, but the happily-ever-after ending suggests otherwise. While the plot itself is gripping, numerous plot holes make it a less enjoyable read. For example, we are told that there is no other way out of the challenge in which Celia and Marco are locked, yet we receive no explanation or demonstration of this impossibility.

The plot of *The Night Circus* is impossibly intricate and twisting, and the masterful way Morgenstern crafts her picture with all these seemingly incongruous and unrelated pieces is breathtaking. Reading for the first time, one might dismiss all the secondary storylines, deeming them unimportant. Yet it is not until the final chapters that a reader would notice the fine spider-silk connecting them, pulling them together - almost magically. *The Night Circus* is a brilliantly beautiful book to be read not only once, but multiple times.





# 懊悔

沈欣儀

「今天發生了一件不愉快的事情，  
真叫我懊悔，讓我到現在仍無法忘記。」

躺在床上，剛好能從窗簾縫裡瞧見盛開的海棠，月光洩了一地，斑斑駁駁，也有一縷鑽過罅隙照在毯子上。我當真害怕外婆把所有東西忘了個精光，這海棠樹便再無人悉心照料了。窗前看了十幾年的景色突然變空，會是怎樣一番光景？我心裡亂哄哄的，眼前又浮現出早晨與外婆爭執的模樣，想著若當時話不那般凌厲、決絕，眼神不透露出絲毫嫌棄，也不胡亂發脾氣，那該多好了？霎時鼻頭一酸，喉嚨火辣，微微哽咽著……

今早剛一睜開惺忪睡眼，便看見擺在床頭的文件夾不見了，我心頭一驚，猛得從床上跳起來，把房間翻了個底朝天，還是沒找見踪影。外婆端了碗小米粥推門進來，見我這般，便問道：「你一大早在找什麼呢？」我急吼吼地說完來龍去脈，外婆才慢條斯理地回答：「哦，文件夾啊，我想想…… 我想想…… 好像…… 是不是我扔了？」外婆還獨自咕嚕著。我頓時火冒三丈，臉漲得通紅，胸口好似被石頭壓著似的，怎麼都喘不過氣，於是強壓著怒火，不悅地說：「你知不知道，報告我做了一個星期！今天要去開會，你現在讓我怎麼跟同學交代呢？」外婆盯著我，像座石雕似的一動不動，緊接著眼裡有淚光閃過。我頓時不知所措起來，心頭一緊，小聲道：「算了。」便摔門而出。

雖說並未因文件夾的事受埋怨，可早晨不愉快的事卻總在腦海裡揮之不去。我語氣太重了嗎？外婆會不會受到驚嚇，心裡不舒坦呢？那爭吵的畫面像是被鑄刻在石頭上的字畫，時刻浮現著，讓我久久不能釋懷。

會議結束已是黃昏了，我走在寬敞的林陰小道上，憶起昔日外婆接我放學的光景。彼時也是這樣金燦的陽光，繁盛的樹，我跳著，外婆笑著。不遠處的夕陽在光芒盡散後染了一天空的緋紅，乘著最後一點餘暉，我瞧見了一個古稀老人躺在石凳上，眯縫著眼，還翹了個二郎腿。我正想走近，便聽見後面傳來叮鈴的響聲，一個小伙子踩著自行車飛馳而來，卻在那老頭面前緩緩停下。老人慢慢睜開眼睛，看了許久，問道：「你是誰？」小伙子也不急，摸了他稀疏的銀髮，再把他扶起說：「爸，我是你兒子。」老人又凝神望了一會，呢喃道：「哦，你是我兒子啊。」小伙子點點頭，一手牽著老人，一手把著自行車朝遠方走著。夕陽斜下，我竟有些晃了神，竟覺著那不遠的兩個剪影像極了我和外婆。一個走著，一個陪著；一個長大了，另一個卻僵傻、失智……



常說人生是一趟旅程。每一個人都只是穿插在他人生活中的一個片段。就因為只能陪人一程，我們更應該學會珍惜。「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」，人生最大的遺憾莫過於此。為著今早的事，我懊悔著，懊悔著自己沒有珍惜與外婆相聚的每一分、每一秒。

回到家中，外婆露著殘缺的牙問我：「今早你說什麼不見了？我找了一天都沒找著，你找著了嗎？要不……」我輕擁她入懷，潸然淚下，道：「沒事，早就找到了，咱們吃飯吧！」我沒有看外婆的表情，只瞧見窗外海棠依舊，我亦不再擔心它何時凋謝，只知現在花開正盛……

小時候，我曾問過婆婆回憶是甚麼。她說回憶就像枷鎖，一個扣著一個，不會因為經過時間的長久而消失，會永遠牢牢地繫在我們的心

中。

今早，我拿著沉重的水果籃，跟隨著姊姊和媽媽到醫院的三零八號病房探望婆婆。正準備敲門之際，媽媽提醒我們：「待會兒見到婆婆不要刺激她。她才剛完成第一次手術，情況還未穩定。」我點了點頭便進去了。

婆婆明顯比以前疲累、蒼老。姊姊一邊替婆婆梳洗、更衣，一邊問：「婆婆，您在醫院過得怎樣？有認識到新朋友嗎？」婆婆只微笑點頭。也許病情影響、又或年長關係，她記性很差。婆婆一直問我重複的問題，我答了一次又一次，態度、語氣亦越來越差。姊姊看不過我的態度，便訓斥我：「你怎能這樣對婆婆說話！趕緊道歉，快！」我一臉不悅，馬上反駁姊姊：「你憑甚麼罵我！她一直在問同一個問題，真的很煩！」婆婆不停在旁勸架，姊姊和婆婆的聲音不斷交雜，令我更煩躁，終忍不住向婆婆破口大罵：「你可不可以閉嘴！你很吵！」全房霎時靜下來，而我，也不敢正視婆婆。「對不起」這三個字，真的很難說出口。

離開時，我不禁從門縫望一下婆婆。眼見婆婆孤獨地坐在床上，我的心揪著揪著……

從醫院回家的路是多麼的熟悉，今天卻是那麼陌生、那麼漫長、那麼寂寞。我心中有一百個後悔，後悔為何不體諒婆婆的病情；後悔為何要罵婆婆；後悔為何沒有道歉……

從前，婆婆很喜歡牽著我的手，一起在這條路散步。婆婆會陪著我到士多買糖果，陪我到鄰近的公園盪鞦韆，我常問婆婆：「您累不累？」婆婆總回答：「婆婆不累，不用休息，會一直陪著你玩，陪著你成長。」

我和婆婆有一個「約會勝地」一家裡的後花園。小學有一天，我因成績不理想而哭，於是婆婆約我第二天的早上到後花園等。當天，婆婆叫我看著天空。在不為意的瞬間，太陽已從雲霞中升起。淡紅的天空，逐漸被太陽染成金黃，很美、很美。婆婆說：「以後你不開心時，就來看這日出。因為日出，會為你帶來一絲絲的快樂和希望。」之後，無論開心與否，我跟婆婆幾乎每早都會在後花園「約會」。

五時正，媽媽接了一個電話。媽媽沉默了半分鐘，只拋了一句：「婆婆昏迷了。」頓時，我整個世界彷彿塌下來。我想到的是日出，二話不說，馬上衝到後花園去。我到了後花園，一下子靜下來。

「婆婆，日落了，怎麼辦。」

此刻，我覺得回憶是落花，它噴吐過芳香，煥發過光彩，卻總要隨風落地，跟春天永別。我懊悔著今早發生的事情，愧疚之情在我心裡揮之不去。那一句「對不起」是否永遠失去了對象？

婆婆，您不是說您不累嗎……您可以先別休息可否再牽著我的手，陪我成長……



# 遺憾

謝妍妍

「所有遺憾都是為了最後的成全。」

凋零的花朵是遺憾的，但它可以「化作春泥更護花」；二朝便亡的秦是遺憾的，但它使後世君主明白「苟政猛於虎也」；陶淵明的拋官棄職是遺憾的，但他「採菊東籬下，悠然見南山」的閒適雅緻令人嚮往；終身仕途不順的李白是遺憾的，但他「人生得意須盡歡」、「千金散盡還復來」的肆意灑脫令人羨豔。

遺憾是一粒用苦澀包裹的糖，在沒有品味過的時候總以為它苦澀而難捱，唯有嘗試之後才知道箇中美好。

我總以為遺憾是無奈而惆悵的，讓人不免歎息沈默。但當我真正品味過它的滋味之後，我發現遺憾是隱匿在淒涼淚珠與頹然嘆息中悲楚的美麗。

人的生命總是充斥著遺憾。荊軻刺秦王，可惜未能刺中；岳飛揮師北上欲搗黃龍府，可惜被十二道金牌召回臨安；維納斯的雕像惟妙惟肖，可惜她的斷臂從未有人幫她安上；貝多芬的音樂天賦令人震驚，可惜他逐漸雙目失明雙耳失聰。漫漫歷史長河中有太多的可惜與遺憾，它們從未消失，一直使無數人為之扼腕。但也正是這些遺憾，這些「可惜」，這些未能完成的無力，使得這些事在人們的心中一直留有最美的姿態。它們在時光匆匆流逝的無情中，在旁的事物消失不見中，永遠地鐫刻在歲月的豐碑之上，讓每個旅人為之駐足。

如果沒有「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺」，怎麼會有「但願人長久，千里共嬋娟」的美好祝福；如果沒有「惆悵階前紅牡丹，晚來唯有幾隻殘」，何來夜裡秉燭賞花之美。如果沒有遺憾，又怎麼會有人們心中難以釋懷的美麗與惋惜？

古往今來諸事莫過於大成若缺，但此缺使人心大成。

「也許今天無法實現，明天也不能。重要的是它在你心裡。」

——摘自《馬丁·路德金自傳》





# 書法

黃晉穎  
《寄人》

寄語雙蓮子須知  
用意深莫嫌一點  
苦便擬棄蓮心  
李玉群寄人黃晉穎書

甄鎰希  
《塞下曲》

夜戰桑乾北秦兵  
半不歸朝來有鄉  
信猶自寄征衣  
許渾塞下曲甄鎰希書

易林  
《登鵲鵲樓》

白日依山盡黃河  
入海流欲窮千里  
目更上一層樓  
王之渙登鵲鵲樓易林書

吳紫晴  
《詠史》

尚有綈袍贈應憐  
范叔寒不知天下  
士猶作布衣看  
高適詠史吳紫晴書

陳惠丹  
《己亥雜詩》

九州生靈恃風雷萬馬齊喑究  
可哀我勸天公重抖擻不拘一  
格降人才  
龔自珍己亥雜詩丁酉夏月陳惠丹書

沈欣儀  
《山行》

遠上寒山石徑斜白雲生處有  
人家停車坐愛楓林晚霜葉紅  
於二月花  
杜牧山行丁酉夏月沈欣儀書

沈欣儀  
《蝶-庭下幽花取次香》

庭下幽花飛小蝶佔了次香飛  
年光幽人為爾憑窗久不愛深  
黃愛淺黃  
陸游蝶-庭下幽花取次香沈欣儀書

沈欣儀  
《泊船瓜洲》

京口瓜洲一水間鍾山祇隔數  
重山春風又綠江南岸明月何  
時照我還  
王安石泊船瓜洲沈欣儀書





# St Stephen's College

## Family Day

SATURDAY

*20th January 2018*

10:00 a.m. - 4:00 p.m.

For further information, please click on  
<https://www.facebook.com/events/129372444427136/?ti=cl>

@愛回家



Time	Activity	Venue
10:00 - 11:30	<b>Ball Games for Alumni</b> Basketball & Volleyball	Martin Ball Courts
13:30 - 15:00	<b>Campus Tour</b> Assemble point: Luke Yip Building Tour starts at 13:30, 14:00, 14:30, 15:00	Centenary Building, Chapel, College House, Heritage Gallery & North House
13:30 - 14:45	<b>Music Performance</b> Performance starts at 13:30 & 14:00	Central Square
13:30 - 16:00	<b>Souvenir/Game Stalls</b>	Central Square
13:30 - 16:00	<b>Inflatable Toys Slide Bounce House Kick &amp; Stick Foot Dart</b>	Big Field
14:00 - 16:00	<b>Football Friendly Match</b> for Alumni, Parents & Teachers	Big Field
14:00 - 16:00	<b>Tea Time Chit Chat</b> 聖記茶座 - 春姐奶茶、澤嬌茶葉蛋、May 姐中式甜點 - 中外美點	TSK Hall
14:00 - 16:00	<b>Photo-taking</b>	TSK Hall
14:30 - 15:00	<b>Back to Classroom</b> Let's pretend we are students again & participate in an interactive lesson in SSC	i-Room (CB005) ICT Room (SR106) D&T Room (CR001)
15:00 - 16:00	<b>Mini-concert by alumni</b>  Student- Alumnus Symphonic Band conducted by Mr James Leung  Student-Alumnus Orchestra conducted by Mr James Leung  Student- Alumnus Chinese Instrumental Ensemble conducted by Mr Ma Man Ki  Violin Solo/Ensemble Performed by Mr Raymond Wong  Tribute to SSC Concert Musicals (1978-2016) Performed by Stephen's Singers  Alumni Choir conducted by Mr Kevin Leung  Student-Alumnus Choir conducted by Mr Leon Tong	Ng Wah Hall
13:30 - 16:00	<b>Photo exhibition of SSC Music Development</b> The exhibition lasts until March 2019	Library Foyer



